

¿Cómo pueden los Programas de Transferencias Monetarias proteger a las niñas, niños y adolescentes?



LA ALIANZA

PARA LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA EN LA ACCIÓN HUMANITARIA



Herramienta 1

Herramientas cualitativas para identificar los beneficios y riesgos de los Programas de Transferencias Monetarias en la protección de la infancia.

CONTENIDO

Reconocimientos	3
Acrónimos y abreviaturas	4
Glosario de términos clave utilizados en esta herramienta	5
Introducción	9
¿Cuál es el propósito de esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?	10
¿Por qué es importante esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?	11
¿Por qué usar historias en esta herramienta?	12
¿Para quién es esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?	12
¿Cómo puede hacer participar a los NNA en su programa de transferencias monetarias para apoyar en el proceso de monitoreo de la protección de la infancia?	13
¿Cuándo debería utilizar esta herramienta?	14
¿Dónde debería utilizar esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?	14
¿Cuáles son las condiciones para utilizar esta herramienta?	15
¿Cómo se contextualiza esta herramienta?	19
<i>Pasos para adaptar la herramienta de diálogo</i>	19
<i>Contextualizar el guion, sección por sección</i>	19
¿Cómo se utiliza el guion del diálogo en grupos focales o entrevista?	22
Pasos para facilitar un diálogo o entrevista.	22
¿Cómo analizar los datos generados por el uso de esta herramienta?	22
Pasos para el análisis de los datos de su diálogo en grupos focales / entrevista.	23
Guion del diálogo en grupos focales / entrevista	
Sección I. Introducción	24
Sección II. Explicación de la protección de la infancia	25
Sección III: Confidencialidad y consentimiento	26
Sección IV: Menú de historias	28
Sección V: Menú de preguntas para el diálogo o la entrevista	29
Sección VI: Cierre	33

RECONOCIMIENTOS

Hannah Thompson, consultora independiente en protección infantil, Lauren Murray y Katharine Williamson de Save the Children por la gestión y el desarrollo de esta herramienta. Las herramientas se elaboraron con importantes aportes y orientación de un grupo de referencia bajo el Equipo de Trabajo de Protección Infantil y Efectivo de la Alianza para la Protección del Niño en Acción Humanitaria. Agradecemos a Johan Mellström y Jessika Gustavsson de Rädda Barnen / Save the Children Suecia, por su gestión en el proyecto.

Agradecimientos especiales por los comentarios constructivos y aportaciones técnicas a:

- Eleonora Mansi (IRC) and Mirette Bahgat (World Vision), el grupo de trabajo líder en Protección infantil y efectivo.
- Ibrahim Javish and Esraa Joumaa, Shafak, Respuesta del norte de Siria.
- Angela Mazer Marshall, Alfred Duku and Martin Odhiambo, Oficina de respuesta, Save the Children Siria.
- Ben Munson, Niñez de la calle, Nigeria.
- Ranjini Paskarasingam, Coordinador, Área de Responsabilidad de Protección de la Infancia (CPAoR), Somalia, y otros miembros del CPAoR en Somalia.
- Marie Laida, CashCAP, Somalia.
- Inaki Borda, Save the Children Venezuela.
- Bianca Collier, Georgina O'Hare, Beverly Li, Save the Children Cambodia.
- Judith Amar, Save the Children, Reino Unido.
- Julia Grasset, Save the Children, Estados Unidos.
- Tenzin Manell, Comisión de Mujeres Refugiadas, New York.
- Celina Jensen, Especialista Técnica de Evaluación, Medición y Evidencia de La Alianza protección de la infancia en la acción humanitaria.
- Katherine (Arnold) Armeier, Save the Children, Estados Unidos.
- Dr. Ian Byford; Prisca Benelli; y Jenny Cotton de Save the Children's Ethics Committee.
- Philip Gunta, Coordinador de Monitoreo, Evaluación de Responsabilidad y Aprendizaje, Equipo de seguimiento humanitario Save the Children.

Elena Lipsiea, por la corrección de todas las herramientas.

Sara Lim Bertrand apoyó el proceso de finalización del kit de herramientas.

Crédito de la foto de portada: Sacha Myers, Save the Children.

El trabajo de diseño fue realizado por Jonathan Auret JRT Studio.

Save the Children Reino Unido cofinanció el desarrollo de este kit de herramientas.

Save the Children Italia financiador del diseño gráfico en idioma español.

Equipos técnicos de Save the Children Perú, Venezuela y Oficina Regional por la traducción al idioma español.



Este material ha sido cofinanciado por el Gobierno de Suecia. La responsabilidad del contenido es estrictamente de su creador. Asdi no necesariamente comparte las opiniones expresadas e interpretaciones en el documento.



ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS

BEN	Beneficios.
CaLP	The Cash Learning Partnership.
CBI	Intervenciones basadas en efectivo (Cash-based interventions).
CSG	Salvaguarda infantil (Child safeguarding).
DI	Desplazados internos (Internally displaced persons).
FGD	Diálogo de grupo focal (Focus group discussion).
IRC	Comité Internacional de Rescate (International Rescue Committee).
MEAL	Monitoreo, evaluación, rendición de cuentas y aprendizaje (Monitoring, Evaluation, Accountability and Learning).
MIT	Mitigación.
NEG	Estrategias de afrontamiento negativas.
NMPNA	Las normas mínimas para la protección de la niñez y adolescencia en la acción humanitaria (Minimum standards for child protection in humanitarian action).
OBC	Organización comunitaria (Community-based organisation).
OMS	Organización Mundial de la Salud.
ONG	Organización no gubernamental.
ONGI	Organización no gubernamental internacional (International non-governmental organisation).
PI	Protección de la infancia (Child Protection).
PTM	Programa de Transferencias Monetarias.
PSEA	Protección contra la explotación y el abuso sexual.
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (United States Agency for International Development).
VG	Violencia de género (Gender-based violence).
WRC	Comisión de Mujeres Refugiadas (Women's Refugee Commission).

GLOSARIO DE TÉRMINOS CLAVE UTILIZADOS EN ESTA HERRAMIENTA

Actores humanitarios.

“Una amplia variedad de autoridades, comunidades, organizaciones, organismos y redes interinstitucionales que se combinan para permitir que la asistencia humanitaria se destine a los lugares y personas que la necesitan. Esto incluye organismos de las Naciones Unidas, el Movimiento Internacional de la Cruz Roja / Media Luna Roja, organizaciones no gubernamentales (ONG) locales, nacionales e internacionales, instituciones gubernamentales locales y organismos donantes. Las medidas tomadas por estas organizaciones se guían por principios humanitarios clave: humanidad, imparcialidad, independencia y neutralidad”.¹

Programas de Transferencias Monetarias.

“Se refiere a todos los programas en los cuales las transferencias en efectivo, o los cupones de productos o servicios, se proporcionan directamente a los beneficiarios. En el contexto de la asistencia humanitaria, los beneficiarios pueden ser individuos, hogares, o comunidades, nunca un gobierno u otros actores estatales. Esto excluye las remesas y la microfinanza en las intervenciones humanitarias (sin embargo, las instituciones de microfinanzas y transferencias de dinero pueden ser utilizadas para la entrega del efectivo)“.

Los términos “efectivo” o “asistencia en efectivo” se deben usar cuando se refieren específicamente a transferencias en efectivo solamente (es decir, “efectivo” o “asistencia en efectivo” no deben usarse para referirse a “asistencia en efectivo y con cupones”).²

Se pueden usar otros términos con el mismo significado; por ejemplo, intervenciones basadas en efectivo, asistencia basada en efectivo y programación de transferencia de efectivo.

Beneficios de la protección de la niñez y adolescencia.

Mejora del bienestar de los niños, niñas y adolescentes infantil y logro de resultados positivos en materia de protección infantil de la niñez y adolescencia.

Bienestar de los niños, niñas y adolescentes.

“Un estado dinámico, subjetivo y objetivo de salud física, cognitiva, emocional, espiritual y social en el que los NNA:

- Estén a salvo del abuso, negligencia, explotación y violencia;
- Tengan sus necesidades básicas satisfechas, incluidas las necesidades de supervivencia y el desarrollo;
- Están conectados a y atendidos por sus cuidadores primarios;
- Tengan la oportunidad de entablar relaciones de apoyo con sus familiares, compañeros, docentes, miembros de la comunidad y la sociedad en general; y
- Tengan las oportunidades y los elementos necesarios para ejercer su representación basada en sus capacidades en evolución”.³

1 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

2 Cash Learning Partnership, 2019, las traducciones fueron realizadas por Karen Natalia Pinzón (CaLP) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)

3 <https://www.calpnetwork.org/es/library-and-resources/glossary-of-terms/>

The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

Confidencialidad.	“La obligación de no divulgar que la información personal sobre un individuo no se divulgue ni se ponga a disposición de personas no autorizadas sin permiso o consentimiento previo. Es posible que existan límites respecto a la confidencialidad de los niños NNA de acuerdo en consonancia con su interés superior, así como con las y el deber de cumplir con obligaciones de notificaciones obligatorias”. ⁴
Consentimiento.	“Acuerdo voluntario de una persona que tiene la capacidad para tomar decisiones, entiende qué se le está pidiendo que acepte y que ejerce su libre elección”. ⁵
Cupón.	“Cupón en forma de papel, ficha, o cupón electrónico que puede ser intercambiado por una cantidad determinada de productos y/o servicios, ya sea en forma de efectivo (por ejemplo, \$15) o productos predeterminados (por ejemplo, 5 kilos de maíz), o servicios específicos (por ejemplo, la molienda de 5 kilos de maíz), o una combinación de valor y mercancía. Los cupones están restringidos, aunque el grado de restricción puede variar basado en el diseño del programa y el tipo de cupón. Los cupones se pueden canjear con proveedores preseleccionados o en ferias creadas por la agencia implementadora. Los términos cupones/vales/sellos pueden usarse de forma intercambiable”. ⁶
Denuncia obligatoria.	“La denuncia obligatoria se refiere a las leyes y políticas estatales que obligan a determinadas agencias y/o profesionales a denunciar el abuso infantil real o presunto y otras formas de violencia. Las políticas de protección contra la explotación y el abuso sexual (PSEA, por sus siglas en inglés) normalmente incluyen la denuncia obligatoria de la explotación y el abuso sexual presuntamente cometidos por agentes humanitarios”. ⁷
Estrategias de afrontamiento.	“Afrontar es el proceso de adaptarse a una nueva situación de vida, manejar circunstancias difíciles o hacer un esfuerzo para resolver o minimizar el estrés o los conflictos. Algunos mecanismos de afrontamiento son sostenibles y útiles, mientras que otros pueden ser negativos, con consecuencias potencialmente perjudiciales a largo plazo”. ⁸
Interés superior del niño, niña y adolescente.	“El derecho del niño, niña o adolescente a que se evalúen sus intereses superiores y se tomen como una consideración primordial a la hora de tomar una decisión. Se refiere al bienestar del niño, niña o adolescente y está determinado por una variedad de circunstancias individuales (como la edad, nivel de madurez, la presencia o ausencia de los padres, el entorno y las experiencias del NNA)”. ⁹
Mercado.	“El término ‘mercado’ se refiere a un sistema de intercambio entre dos o más actores. Este intercambio puede ser de bienes, servicios, o capital y producirse en un espacio físico o de forma virtual, por ejemplo, por la Internet. Algunos mercados se definen por las fuerzas de la oferta y la demanda, y no por su localización geográfica.” ¹⁰

4 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

5 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

6 Glosario de Terminología para Cash and Voucher Assistance, Cash Learning Partnerships, 2019, <http://www.cashlearning.org/resources/glossary>

7 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

8 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

9 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

10 Glosario de Terminología para Cash and Voucher Assistance, Cash Learning Partnerships, 2019, <http://www.cashlearning.org/resources/glossary>

Mitigación.	“Reducción de los impactos o consecuencias nocivas. En el caso de la acción humanitaria, puede incluir medidas de infraestructura física, así como mejoras al medio ambiente, el fortalecimiento de los medios de subsistencia o el aumento del conocimiento y la sensibilización de la población”. ¹¹ En el caso del efectivo, la mitigación de riesgos puede incluir, por ejemplo, cambiar el monto, la frecuencia o la modalidad de transferencia de efectivo o el receptor de efectivo dentro de un hogar.
Modalidad.	“Modalidad se refiere a la forma de asistencia; por ejemplo, transferencia en efectivo, cupones, ayuda en especie, prestación de servicios o una combinación de varios). Esto puede incluir el apoyo directo a nivel familiar o a nivel comunitario (por ejemplo, como servicios de salud, infraestructura de saneamiento básico”. ¹²
Niños, niñas y adolescentes no acompañados.	“NNA que han sido separados de ambos padres y otros parientes y no están bajo el cuidado de un adulto que, por ley o costumbre, es responsable de hacerlo”. ¹³
Niños, niñas y adolescentes separados de sus familias.	“Los niños, niñas y adolescentes separados de ambos padres o de su anterior cuidador principal legal o consuetudinario, pero no necesariamente de otros parientes. Por lo tanto, puede tratarse de NNA acompañados por otros miembros adultos de la familia”. ¹⁴
No causar daño.	“Concepto que hace referencia a la necesidad de que las organizaciones humanitarias eviten producir consecuencias negativas no intencionadas para las personas afectadas y no debiliten las capacidades de la comunidad para la construcción y reconstrucción de la paz”. ¹⁵
Protección contra la explotación y el abuso sexual.	“Término utilizado por las Naciones Unidas y la comunidad de ONG para referirse a las medidas adoptadas para prevenir, mitigar y responder a los actos de explotación y abuso sexuales cometidos por su propio personal y personas asociadas, incluidos los voluntarios de la comunidad y los funcionarios militares y gubernamentales que participan en la prestación de asistencia humanitaria”. ¹⁶
Protección de la niñez y adolescencia en acción humanitaria.	“La prevención y respuesta ante el abuso, la negligencia, la explotación y la violencia ejercida contra los NNA en acciones humanitarias”. ¹⁷
Riesgo.	En la acción humanitaria, el riesgo es la probabilidad de que ocurra un daño a partir de un peligro y las posibles pérdidas de vidas, medios de vida, bienes y servicios. Es la probabilidad de que ocurran amenazas externas e internas en combinación con la existencia de vulnerabilidades individuales.

11 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

12 Glosario de Terminología para Cash and Voucher Assistance, Cash Learning Partnerships, 2019, <http://www.cashlearning.org/resources/glossary>

13 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

14 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

15 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

16 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

17 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

En cuanto a la protección de la niñez y adolescencia, el riesgo se refiere a la probabilidad de que se manifiesten las violaciones y amenazas a los derechos de los niños, niñas y adolescentes y les cause daño”.¹⁸

Referencia.

“El proceso de referir a un niño, niña y adolescente o familia a otro proveedor de servicios porque la asistencia requerida está más allá de la experiencia o el alcance del trabajo del proveedor de servicios actual”.¹⁹

Salvaguarda del niño, niña y adolescente.

“Es la responsabilidad que tienen las organizaciones de garantizar que su personal, operaciones y programas no causen daño a los NNA. Esto incluye políticas, procesos y prácticas para evitar que los NNA sean dañados por las organizaciones humanitarias, así como también hacerse responsable y responder si ocurriese”.²⁰

Transferencias de efectivo.

“La prestación de asistencia en forma de dinero, sea en efectivo o en efectivo electrónico, a los destinatarios (individuos, hogares o comunidades). Las transferencias de efectivo, por definición, no tienen restricciones en términos de uso y son distintas de las modalidades restringidas, incluidos los vouchers y la asistencia en especie”.²¹

Vulnerabilidad.

“La medida en que algunas personas pueden verse afectadas de manera desproporcionada por la alteración de su entorno físico y los mecanismos de apoyo social después de un desastre o conflicto. La vulnerabilidad es específica de cada persona y cada situación. En lo que respecta a la protección de la niñez y adolescencia, la vulnerabilidad se refiere a las características individuales, familiares, comunitarias y sociales que reducen la capacidad de los NNA para resistir el impacto negativo de las violaciones y amenazas a sus derechos”.²²



Santiago Billy/AFP-Services, 3 de Diciembre 2020, Guatemala.

18 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

19 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

20 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

21 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

22 The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, https://alliancecpha.org/en/CPMS_home

INTRODUCCIÓN

Esta herramienta es una adaptación de la herramienta de la Comisión de Mujeres Refugiadas (WRC) *para incorporar las consideraciones sobre la violencia de género (VG) en los Programas de Transferencias Monetarias (PTM)*. Es parte de un paquete de herramientas que pueden utilizarse individualmente o en conjunto. Otras herramientas para monitorear la protección de la infancia en iniciativas de asistencia con transferencias monetarias son:

Otras herramientas para monitorear la protección de la infancia en iniciativas de asistencia con transferencias monetarias:

- ¿Cómo pueden los Programas de Transferencias Monetarias proteger a los NNA?: una herramienta de encuesta para todos los actores humanitarios.
- ¿Cómo pueden los Programas de Transferencias Monetarias proteger a los NNA?: una herramienta de encuesta para trabajadores sociales de protección de la infancia.

A continuación se enumeran algunas guías adicionales que pueden respaldar el uso de los Programas de Transferencias Monetarias para lograr resultados en materia de protección de la infancia o ayudar a mitigar los riesgos de la protección de la infancia.

Otras guías clave que deben leerse junto con esta herramienta:

- *Descripción general del conjunto de herramientas para la optimización de los programas de transferencias de efectivo para la protección contra la violencia de género: Incorporación de las consideraciones sobre la violencia de género en los PTE y utilización de las transferencias de efectivo en la respuesta a la VG*, Comisión de Mujeres Refugiadas, 2018.
- *Guía para la salvaguarda de la niñez en los programas de transferencias monetarias*, Judith Amar, Hannah Hames y Nik Clifton, 2019, Save the Children.
- *Conjunto de herramientas de efectivo más seguro: recopilación y uso de datos para hacer que los programas de efectivo sean más seguros*, agosto de 2019, USAID e IRC.
- *Evaluaciones de riesgos múltiples centradas en la niñez: guía práctica y conjunto de herramientas*, Plan International, julio de 2018.
- *Herramienta de análisis de riesgos y beneficios en la protección*, proyecto de capacidad de respuesta mejorada.

Se puede encontrar herramientas adicionales que podrían resultar útiles en:

- Caja de Herramientas para la calidad de los programas de CaLP, <https://www.calpnetwork.org/learning-tools/programme-quality-toolbox/>.

Esta herramienta de diálogo en grupos focales/entrevistas es para que la usen los actores de protección de la infancia, de los programas de transferencias monetarias y de otros sectores antes de entregar la asistencia en efectivo y cupones para que puedan identificar los beneficios y riesgos para la protección de la infancia. La herramienta de encuesta para todos los actores humanitarios es para usarla con cualquier receptor de asistencia con transferencias monetarias con el fin de establecer los beneficios y riesgos para la protección de la infancia que ya hayan experimentado. La herramienta de encuesta para trabajadores de casos de protección de la infancia es para usarla después de que los NNA y sus familias que están recibiendo apoyo de gestión de casos ya hayan comenzado a recibir la asistencia con transferencias en efectivo y cupones.

Si se diseñan adecuadamente, los Programas de Transferencias Monetarias (PTM) no debería plantear un riesgo para los NNA y sus familias. De hecho, podrían ayudar a atender los problemas de protección de la infancia y mejorar el bienestar de los NNA. Los actores que introducen los PTM podrían perder la oportunidad de maximizar su impacto, o incluso causar daños no intencionales si no evalúan, abordan y monitorean:

- El impacto directo e indirecto en las preocupaciones de protección de la infancia, incluyendo, por ejemplo, el trabajo infantil; los NNA separados o no acompañados; o los NNA en riesgo o que sufren daños;
- La desigualdad y discriminación, incluida la desigualdad de género; y
- Los beneficios en la protección de la infancia asociados ²³.

Para maximizar los beneficios en la protección de la infancia, los actores humanitarios pueden buscar identificar y monitorear los resultados logrados en la protección de la infancia mediante el uso de los PTM.

Para “No causar daño”, los actores humanitarios están obligados a identificar cualquier problema de protección de la infancia que pueda surgir y diseñar intervenciones que mitiguen los riesgos identificados. El diseñar un PTM que considere y se adapte a la situación de los NNA garantiza también que los programas incluyan a algunos de los miembros de mayor riesgo de las poblaciones afectadas y las comunidades de acogida.

Los actores que proporcionan PTM deben trabajar con expertos en protección de la infancia para evaluar, abordar y monitorear con precisión los beneficios y preocupaciones relacionados con la protección de la niñez y adolescencia.

En los casos en los que los recursos limitados (en términos de las competencias o tiempo del personal, o de financiamiento) no permitan que el personal que implementa un PTM lleve a cabo un análisis específico de los riesgos y beneficios para la protección de la infancia, las acciones mínimas propuestas son:

- Revisar y ceñirse a las orientaciones de la [Guía para la salvaguarda de la niñez en los programas de transferencias monetarias](#), Judith Amar, Hannah Hames y Nik Clifton, 2019, Save the Children.
- Buscar apoyo técnico en el país del grupo de coordinación de protección de la infancia / transferencias monetarias.
- Establecer sistemas para la colaboración entre los actores de la protección de la infancia y de transferencias monetarias en cada etapa del ciclo del programa:
 - Compartiendo los resultados de las evaluaciones,
 - Alimentando los procesos de desarrollo de los planes de programa del otro,
 - Apoyándose mutuamente durante la implementación, proporcionando pericia técnica,
 - Asesorando sobre los procesos de monitoreo, y,
 - Compartiendo, revisando y aplicando las lecciones aprendidas de las evaluaciones de los programas.

¿Cuál es el propósito de esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?

Esta herramienta establece una guía para mantener conversaciones con los adultos cuidadores de NNA en las comunidades donde se aplicarán los PTM. La herramienta se puede utilizar en diálogos de grupos focales con varias personas de características similares. La herramienta también se puede utilizar como una guía para la entrevista de informantes clave.

El análisis de las respuestas puede ayudar a:

- Identificar beneficios:** identificar los posibles resultados positivos que la implementación del PTM tiene en la protección de la infancia.
 - Los Programas de Transferencias Monetarias han comenzado a utilizarse recientemente para obtener resultados en la protección infancia. El monitoreo de los resultados que tiene el uso de los PTM en la protección de la infancia es poco frecuente. Por lo tanto, actualmente la evidencia sobre los beneficios de utilizar transferencias monetarias en efectivo y con cupones para lograr resultados en la protección de la infancia es relativamente limitada.
 - Esta herramienta puede ayudar a los actores de que implementan PTM y de protección

²³ El término “beneficios en la protección de la infancia” se usa aquí para referirse a la mejora del bienestar de los NNA y al logro de resultados positivos de protección de la infancia.

de la infancia a identificar los beneficios que la implementación de los PTM tienen en la protección de la infancia.

- Luego, esto se puede monitorear y evaluar durante la vigencia del PTM para construir una base de evidencia más sólida sobre cómo los PTM pueden ayudar a la protección.
- Posteriormente, esta evidencia puede ayudar a desarrollar una teoría de cambio relativa a los resultados de los PTM en la protección de infancia.

b. Identificar problemas de explotación y abuso sexual o de salvaguarda: el área de la salvaguarda en los PTM es relativamente nueva y aún poco desarrollada.²⁴ Los riesgos en materia de salvaguarda de la niñez que surgen cuando se utilizan los PTM no son necesariamente mayores o diferentes a los riesgos de salvaguarda que se presentan al implementar otras intervenciones de programa.²⁵ Sin embargo, como ocurre con todas las intervenciones humanitarias, es fundamental que todos los actores identifiquen la posibilidad de que el personal, las operaciones o los programas humanitarios causen daños, mitiguen esta posibilidad y respondan rápidamente en caso de ocurrir.

c. Riesgos para la protección de la infancia asociados con la introducción de los PTM. Un PTM puede empujar a las familias y a los NNA a recurrir a ciertas estrategias de afrontamiento negativas. Los Programas de Transferencias Monetarias deben tener en cuenta los desafíos y riesgos que enfrentan los NNA y en qué se diferencian de los riesgos que enfrentan otros miembros de la población. Esta herramienta, que se utiliza junto con otras guías para la evaluación de riesgos para los NNA, ayudará en este proceso.

d. Identificar posibles estrategias de mitigación de riesgos para para garantizar la recepción y el uso seguros de las transferencias monetarias. La información recopilada puede contribuir a una mejor comprensión del tema por parte del personal de protección de la infancia, los actores de los PTM, y los equipos de monitoreo, evaluación, rendición de cuentas y aprendizaje y permitirles diseñar mejores programas que mitiguen los riesgos para la protección de la infancia y maximicen los beneficios.

La “[Guía para la salvaguarda de la niñez en los programas de transferencias monetarias](#)”²⁶ de Save the Children describe una serie de riesgos de protección de la infancia que pueden estar presentes en todas las etapas del ciclo de programación cuando se utilizan los PTM. Esta guía establece acciones que pueden utilizarse para mitigar esos riesgos. La herramienta que se presenta aquí le permite identificar los riesgos específicos presentes en su localidad. El cotejar los riesgos identificados con las estrategias de mitigación establecidas en la “Guía para la salvaguarda de la niñez en los programas de transferencias monetarias” debería permitirle evitar causar daños no intencionales a los niños.

¿Por qué es importante esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?

El uso de esta herramienta por parte de todos los actores humanitarios que implementan programas de transferencias monetarias permite el diseño y la implementación de PTM que contribuyen a la protección de los NNA. Todos los actores humanitarios tienen la responsabilidad de proteger a las personas con las que trabajan, incluidos NNA diversos.

El Manual Esfera establece cuatro principios de protección que se aplican a toda la acción humanitaria y a todos los actores humanitarios. (1) Mejorar la seguridad, dignidad y derechos de las personas y evitar exponerlas a daños. (2) Garantizar el acceso de las personas a la asistencia según sus necesidades y sin discriminación.

24 Ver la Sección 3. “Situation and response analysis” en Judith Amar, Hannah Hames, y Nik Clifton, (2019) Child safeguarding for cash and voucher assistance guidance, Save the Children, <https://resourcecentre.savethechildren.net/library/child-safeguarding-cash-and-voucher-assistance-guidance>.

25 Ver la Sección 3. “Situation and response analysis” en Judith Amar, Hannah Hames, y Nik Clifton, (2019) Child safeguarding for cash and voucher assistance guidance, Save the Children, <https://resourcecentre.savethechildren.net/library/child-safeguarding-cash-and-voucher-assistance-guidance>.

26 Ver la Sección 3. “Situation and response analysis” en Judith Amar, Hannah Hames, y Nik Clifton, (2019) Child safeguarding for CVA guidance, Save the Children, <https://resourcecentre.savethechildren.net/library/child-safeguarding-cash-and-voucher-assistance-guidance>.

(3) Ayudar a las personas a recuperarse de los efectos físicos y psicológicos de la violencia, la coerción o la privación deliberada, real o como amenaza. (4) Ayudar a las personas a reclamar sus derechos.²⁷ La protección es una de las tres consideraciones transversales para los programas de transferencias monetarias. Las tres consideraciones transversales son: (1) Apropiación, participación y rendición de cuentas de la comunidad, (2) Protección, y (3) Subsistencia.²⁸

¿Por qué usar historias en esta herramienta?

Esta herramienta utiliza la narración de historias como una forma para comprender los vínculos entre los PTM y la protección de la infancia en su entorno. Se presenta un menú de diferentes historias y los facilitadores deben elegir la historia más adecuada al contexto y a los participantes en el diálogo. Usar una historia puede ayudar:

- A los actores humanitarios a entender las perspectivas de las familias que recibirán asistencia con programas de transferencias monetarias sin tener que hacer preguntas inquisitivas que puedan causar malestar;
- A los encuestados a compartir sus miedos y la realidad de los riesgos en su vida diaria sin tener que compartir experiencias privadas o personales; y,
- A contextualizar la herramienta.

¿Para quién es esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?

Colaboración entre los actores de protección de la infancia y los actores de que implementan PTM

Esta herramienta es para uso de los actores de protección de la infancia, los actores que implementan PTM y otros actores del sector humanitario. Los actores de protección de la infancia y los actores que implementan PTM deben colaborar al planificar y llevar a cabo actividades de monitoreo para minimizar la exposición de los NNA y sus familias a los riesgos; para prevenir cualquier posible violación de la confidencialidad; y para evitar la duplicación de esfuerzos.

Se recomienda que esta herramienta la utilicen:

- Todos aquellos que implementan programas de transferencias monetarias, independientemente de si la intervención con transferencias monetarias ha planificado resultados en la protección de la infancia o no.
- Todos los actores que implementen PTM, de protección de la infancia y otros que consideren el uso de transferencias monetarias para obtener resultados en la protección de la infancia.

En todos los casos, sea que el personal de protección de la infancia, el personal de PTM, o de otros sectores lleven a cabo la investigación, se recomienda que los resultados y el análisis se compartan para que los actores de protección de la infancia y de los PTM adapten y ajusten sus protocolos y procesos con el fin de maximizar la seguridad y la protección de los NNA y sus familias.

Facilitadores de los diálogos en grupos focales o las entrevistadores:

Cuando se lleve a cabo un diálogo de grupo focal o una entrevista, deben estar presentes por lo menos dos facilitadores o encuestadores. Los facilitadores / entrevistadores deben ser diversos, deben estar debidamente calificados y haber recibido la capacitación adecuada. Las expectativas mínimas en términos de calificaciones y capacitación se describen en la sección de [condiciones](#) más adelante.

Además, es posible que se necesite un intérprete y más apoyo administrativo.

27 The Sphere Handbook: Humanitarian Charter and Minimum Standards in Humanitarian Response, Sphere, 2018, <https://spherestandards.org/handbook-2018/>

28 Cash and Voucher Assistance - The Fundamentals, CaLP, <https://kayaconnect.org/course/info.php?id=496>

Interpretación: puede ser necesaria la presencia de un intérprete si los facilitadores o el entrevistador no tienen las habilidades lingüísticas necesarias (entre las que se incluyen las habilidades del lenguaje de señas) para comunicarse con los participantes del grupo. Se debe elegir al intérprete teniendo en cuenta cómo podrían percibir los participantes del grupo al intérprete. Por ejemplo, debe asegurarse de que el intérprete no pertenezca a un grupo étnico rival y/o, siempre que sea posible, que sea del mismo sexo y grupo de edad que los participantes. Cualquier intérprete vaya a apoyar en el diálogo debe recibir la información e instrucciones pertinentes antes de que se inicie el diálogo de grupo focal o la entrevista.²⁹ Los temas que se deben aclarar antes del diálogo son: cómo se deben traducir los términos clave; confidencialidad; no discriminación; y expectativas en relación con la traducción palabra por palabra en contraposición al parafraseo.

Soporte administrativo: es probable que deba ocuparse de aspectos como el registro de los participantes, la provisión de refrescos, el reembolso de los costos en que se incurre para asistir al diálogo, etc. Puede ser un desafío abordar estas otras preocupaciones al mismo tiempo que se trata de facilitar la reunión.

Participantes en los diálogos de grupos focales / entrevistas:

Muestreo: seleccione a los encuestados mediante un muestreo intencional (también conocido como muestreo de opinión, selectivo o subjetivo). Elija a miembros respetados de la población que puedan informar a la organización sobre los riesgos que pueden enfrentar los NNA y sus familias si reciben asistencia con transferencias monetarias. Estos puede ser, por ejemplo: profesores, líderes de grupos de mujeres y jóvenes, profesionales de la salud y parteras tradicionales, trabajadores sociales, tenderos, etc. La selección de los encuestados no tiene que ser aleatoria y no tiene que ser necesariamente representativa de la población en su conjunto. Sí tienen que ser diversos: deben representar una gama de diferentes grupos minoritarios, indígenas o étnicos; deben incluir a personas con discapacidades, personas de todas las edades y también a quienes viven con discapacidades y enfermedades crónicas. Concéntrese en las personas de la población que tienen más conocimientos sobre la vida de los NNA en riesgo, marginados o aislados. Identifique los grupos de NNA en riesgo: niñas adolescentes no escolarizadas; NNA de familias en riesgo; niños asociados con pandillas; NNA que no están acompañados; NNA en hogares de acogida formales e informales; NNA que trabajan; hogares encabezados por NNA; o NNA que no asisten a la escuela, y pregúntese “¿quién tiene contacto más frecuente con estos NNA tan diversos?”.

Características del grupo: seleccione participantes que se sientan cómodos de hablar uno frente al otro. Deben minimizarse las diferencias de poder causadas por la edad, el género y otros aspectos de la diversidad. Mantenga conversaciones con mujeres y hombres por separado.

Número de participantes en un grupo: cada diálogo en grupo puede incluir de cinco a ocho hombres o mujeres.

¿Cómo puede hacer participar a los NNA en su programa de transferencias monetarias para apoyar en el proceso de monitoreo de la protección de la infancia?

Hacer participar a los NNA en el proceso de monitoreo puede ayudar a obtener conocimientos significativamente diferentes sobre los beneficios y riesgos que enfrentan los NNA. Los hallazgos obtenidos a partir de los diálogos con los NNA pueden complementar los obtenidos de las actividades de monitoreo que involucran a los cuidadores y otros representantes de la comunidad. Sin embargo, se deben establecer habilidades muy específicas del personal, actividades participativas adaptadas y un conjunto de precauciones y medidas adicionales para permitir la participación de los NNA en dicho proceso. Por tanto, se sugiere que los actores de protección de la infancia siempre estén involucrados.

29 Se encuentra una guía excelente sobre el rol, los principios, la ética y la conducta de los intérpretes en el documento: UNHCR Austria, ed. 2017. Handbook for Interpreters in Asylum Procedures. Viena: UNHCR Austria.
https://www.unhcr.org/dach/wp-content/uploads/sites/27/2017/09/AUT_Handbook-Asylum-Interpreting_en.pdf

¿Cuándo debería utilizar esta herramienta?

Tal como se mencionó, la herramienta se debe usar antes de entregar las transferencias monetarias, en las fases de análisis de la situación y de diseño o planificación del programa. Cuando se usa antes de iniciar el Programa de Transferencias Monetarias, esta herramienta puede ayudar a:

- Identificar formas en las que el PTM puede lograr resultados positivos para la protección de la infancia y proteger a los NNA de daños.
- Establecer cualquier riesgo potencial para los NNA que pueda surgir del personal humanitario, las operaciones o el programa que entrega las transferencias monetarias.
- Identificar cualquier riesgo a nivel familiar o comunitario que pueda verse agravado por el PTM.
- Planificar la mitigación de los riesgos en el diseño del programa (incluso mediante la adaptación de la entrega de las transferencias monetarias, como el mecanismo de desembolso, la frecuencia, la duración, el valor y las actividades y servicios vinculados con el PTM).

Las historias y preguntas del diálogo en grupos focales o entrevista se pueden adaptar para usarlas durante la implementación y el monitoreo, es decir, después de que se ha iniciado el PTM, debido a (1) un cambio significativo en el contexto que podría alterar los riesgos, o (2) para obtener una comprensión más profunda de los nuevos patrones de riesgos que se estén informando. Consulte las herramientas de encuesta que se adjuntan, estas pueden ayudarle a captar la información que necesita sin tener que cambiar significativamente la herramienta. Si decide que una versión adaptada de la herramienta sería mejor, el uso de la herramienta después de que se haya iniciado el PTM le ayudará a:

- Identificar los resultados positivos que ya se hayan logrado en la vida de los NNA;
- Identificar de manera confidencial los incidentes de explotación y abuso sexual o de salvaguarda infantil que puedan haber ocurrido;
- Identificar las estrategias de afrontamiento negativas que hayan empleado las familias; y
- Reconocer las estrategias de mitigación que las comunidades ya hayan estado usando.

¿Dónde debería utilizar esta herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista?

Los participantes deben tener voz en la elección del lugar para el diálogo. Consulte con varios de los participantes para obtener sus comentarios sobre dónde les gustaría llevar a cabo los diálogos. Los salones comunitarios pueden tener el espacio necesario, pero pueden ser demasiado visibles o estar asociados con un determinado grupo político. Entre las alternativas adecuadas, están las escuelas, la oficina de un trabajador social, los centros de salud o clínicas, las instalaciones de proveedores de servicios no gubernamentales o las salas de reuniones en las oficinas de una organización comunitaria. Los centros de salud pueden ser buenos lugares para las personas que se identifican a sí mismas como lesbianas, gays, bisexuales, transgénero y / o intersexuales y desean mantener la confidencialidad. El sitio debe estar en un lugar al que todos los participantes elegidos estén dispuestos a asistir. Debe estar preparado para realizar los diálogos de grupos focales en varios lugares para la comodidad de los diferentes participantes.

Para escoger el lugar en el que se llevará a cabo el diálogo, debe tener en cuenta cuatro factores principales:

Cuatro factores principales a considerar al elegir una ubicación

Seguridad: el uso de la herramienta debe realizarse en un lugar donde se pueda mantener la confidencialidad de los participantes y los recolectores de datos. Garantice la seguridad y protección de todos los involucrados en el proceso de recopilación de información en todo momento.

Accesibilidad: se debe elegir un espacio al que todos los participantes tengan acceso de manera fácil, segura y confidencial.

Adherencia a los estándares de salvaguarda: el espacio debe permitir el cumplimiento de los procedimientos de salvaguarda organizacional. Siempre que sea posible, proporcione cuidado a los NNA que normalmente están al cuidado de los adultos que asisten a la reunión. Esto se puede hacer, por ejemplo, a través de actividades grupales supervisadas o un espacio móvil adaptado para los NNA.

Privacidad: el diálogo en grupos focales / entrevista debe realizarse en un espacio que garantice la privacidad. Quienes estén fuera de la sala no deberían poder escuchar las conversaciones que tienen lugar en el interior.

¿Cuáles son las condiciones para utilizar esta herramienta?

Las siguientes ocho condiciones deben garantizarse al realizar una investigación sobre cómo un PTM puede afectar los riesgos y resultados de la protección de la infancia.



Equipo de personal diverso, calificado y respaldado:

Selección: se debe seleccionar a los facilitadores cuidadosamente para evitar sesgos; deben incluir hombres y mujeres y si es posible, de diversos grupos étnicos, grupos lingüísticos, con o sin discapacidades, etc.

El personal que lleve a cabo los diálogos debe:

- Haber realizado las verificaciones de salvaguarda (de acuerdo con la política de la organización),
- Haber leído y firmado un código de conducta y una política de salvaguarda, y
- Tener experiencia en la realización de diálogos de grupos focales / entrevistas con informantes clave.

Capacitación y calificaciones: los facilitadores deben recibir una capacitación especializada suficiente y pertinente antes de iniciar los diálogos con los encuestados.³⁰ La capacitación debe cubrir:

- Técnicas de facilitación de diálogos en grupo,
- Sesgo inconsciente y sensibilidad de género,
- Preocupaciones y principios de la protección de la infancia,
- Rutas de derivación de protección de la infancia,
- Mecanismos de rendición de cuentas y presentación de informes disponibles tanto a nivel nacional como local,
- Protección contra la explotación y el abuso sexual,
- Salvaguarda y
- Los fundamentos del PTM.

Bienestar del personal: todos los facilitadores deben tener acceso a apoyo técnico continuo en materia de protección de la infancia, para que puedan analizar y confirmar la forma en que están trabajando. Además, necesitan apoyo en caso de trauma secundario o ansiedad por escuchar sobre las experiencias negativas de otros. O bien, si los diálogos les recuerdan la violencia a la que han estado expuestos.



Confidencialidad: se deben seguir en todo momento las mejores prácticas en relación con garantizar la confidencialidad³¹ durante la recopilación de datos, el mantenimiento de registros, el análisis de datos y el intercambio de información.

Cuando se invita a las personas a participar en un grupo focal o entrevista y / o si se informa a otras personas de la actividad, se les debe informar que es para evaluar la calidad de la asistencia humanitaria con transferencias monetarias. El hecho de que el diálogo se relacione con los riesgos y las preocupaciones sobre la protección de la infancia que puedan haberse experimentado no debería publicitarse más ampliamente. No debe ser posible rastrear a una persona que durante un diálogo revele detalles de daños graves a un niño o niña.



Interés superior de la niñez: durante la entrevista o el grupo focal, es posible que surjan preocupaciones relacionadas con la protección de la niñez y la adolescencia que requieran una acción inmediata. El principio del “interés superior del niño” puede anular el principio de confidencialidad. En algunos casos, al adherirse al principio del “interés superior del niño”, no es necesario que usted tenga consentimiento para informar un incidente al miembro del personal o al proveedor de servicios correspondiente. Esto solo puede darse de acuerdo con procedimientos estrictos. Un miembro del personal de protección de la infancia que pueda asesorar sobre estos temas debe estar disponible en persona o por teléfono.

Por lo tanto, se necesita un plan sobre cómo responderá la organización si durante el proceso del diálogo:

- Un NNA revela cualquier experiencia de daño,

30 Esta herramienta trae adjunto un borrador de los módulos de capacitación.

31 Simple high-level guidance on ensuring confidentiality is available at: Melville Fulford, Louise and Smith, Rebecca, 2013, Alternative Care in Emergencies Toolkit, Tool 10: Example Confidentiality Guidance Note, https://resourcecentre.savethechildren.net/node/7672/pdf/ace_toolkit_0.pdf. Para ver una guía sobre cómo mantener la confidencialidad de datos sensibles, especialmente sobre violencia sexual, consulte WHO (2007) WHO Ethical and safety recommendations for researching, documenting and monitoring sexual violence in emergencies, https://www.who.int/gender/documents/OMS_Ethics&Safety10Aug07.pdf

- Un padre o cuidador revela que un NNA está siendo o ha sido lastimado, y/o
- Se cree que un padre o tutor actúa de una manera que no se corresponde con el mejor interés del niño que está bajo su cuidado.



Denuncia obligatoria: todos los miembros del equipo deben comprender y cumplir las políticas de la organización relacionadas con los requisitos de denuncia obligatoria, se trate de una denuncia interna o externa a la organización. Las personas que participan en el diálogo deben ser informadas de cualquier obligación de denunciar existente antes de que comience el proceso, y nuevamente si alguno de los participantes comienza a revelar detalles de un incidente de protección infantil.

Para informar sobre cualquier decisión respecto a cómo manejará los requisitos de denuncia locales, deberá evaluar:

- Las políticas y procedimientos organizacionales;
- Las rutas de derivación locales;
- Los procedimientos de respuesta de bienestar social;
- Las leyes nacionales y locales en relación con las denuncias;
- La respuesta de los actores de justicia y seguridad a los NNA y los presuntos agresores; y
- Los posibles riesgos para los NNA, sus familias, testigos y presuntos agresores.

Se debe actuar rápidamente si el participante menciona alguna preocupación, riesgo, violencia o comportamiento potencialmente inaceptable por parte del personal en respuesta a cualquiera de las preguntas durante el diálogo en grupo.



Vías de derivación: antes de llevar a cabo el diálogo en el grupo focal, deben existir sistemas para responder si se divulga o informa un incidente de protección infantil. El equipo de facilitación debe confirmar que se cuenta con lo siguiente:

- Proveedores de servicios presentes a nivel local que pueden brindar la atención y el apoyo que necesitan los NNA que experimentan cualquier forma de daño o maltrato.
- Nombres de contacto, direcciones y números de teléfono de proveedores de servicios.
- Presupuesto de contingencia para acceder a estos servicios.
- Soporte logístico necesario.



Sensibilidad cultural: los facilitadores deben conocer, ser sensibles y respetar las normas socioculturales de las personas que participan en el diálogo del grupo focal o entrevista. Sin embargo, los facilitadores no deben mostrar ningún signo de que aprueban o apoyan prácticas tradicionales nocivas.



Enfoque inclusivo: los métodos utilizados para facilitar el diálogo deben ser inclusivos. Esto incluye el uso de intérpretes, para idiomas locales o lenguaje de señas según sea necesario, y el uso de actividades participativas (por ejemplo, diagrama o cronograma estacional, mapeo de riesgos, análisis de árbol o clasificación).³²

32 Para consultar ideas sobre actividades participativas, consulte: Save the Children Norway (2008) A Kit of Tools for Participatory Research and Evaluation with Children, Young People and Adults, https://resourcecentre.savethechildren.net/sites/default/files/documents/kit-of-tools_1.pdf



Consentimiento informado: ³³ todas las personas que participen en diálogos o entrevistas deben dar su consentimiento informado. Esta herramienta proporciona un guion sugerido para el proceso de consentimiento informado más adelante, en la [Sección 1: Introducción y consentimiento](#). El guion sugerido contiene ocho elementos:

- i. Razón del diálogo en grupo
- ii. Tema del diálogo en grupo
- iii. Resultados previstos del diálogo en grupo
- iv. Derechos de los participantes
- v. Confidencialidad
- vi. Interés superior y denuncia obligatoria
- vii. Derivación
- viii. Opción de aclaración

Todos estos elementos son igualmente importantes al explicar el consentimiento y el proceso del diálogo. Ninguno de estos elementos debe cortarse ni omitirse.



Ricardo Franco, 28 de enero de 2021, Mozambique.

33 “El consentimiento informado es el acuerdo voluntario de un individuo que tiene la capacidad de dar su consentimiento y que ejerce elección libre e informada. En todas las circunstancias, se debe buscar obtener el consentimiento de los NNA y sus familias o cuidadores antes de proveer servicios”. “Asentimiento informado El asentimiento informado es la voluntad expresa de participar en los servicios”. Child Protection Working Group (2014) Inter Agency guidelines for case management & child protection: the role of case management in the protection of children: a guide for policy & programme managers and caseworkers January 2014, <https://resourcecentre.savethechildren.net/library/inter-agency-guidelines-case-management-and-child-protection>

¿Cómo se contextualiza esta herramienta?

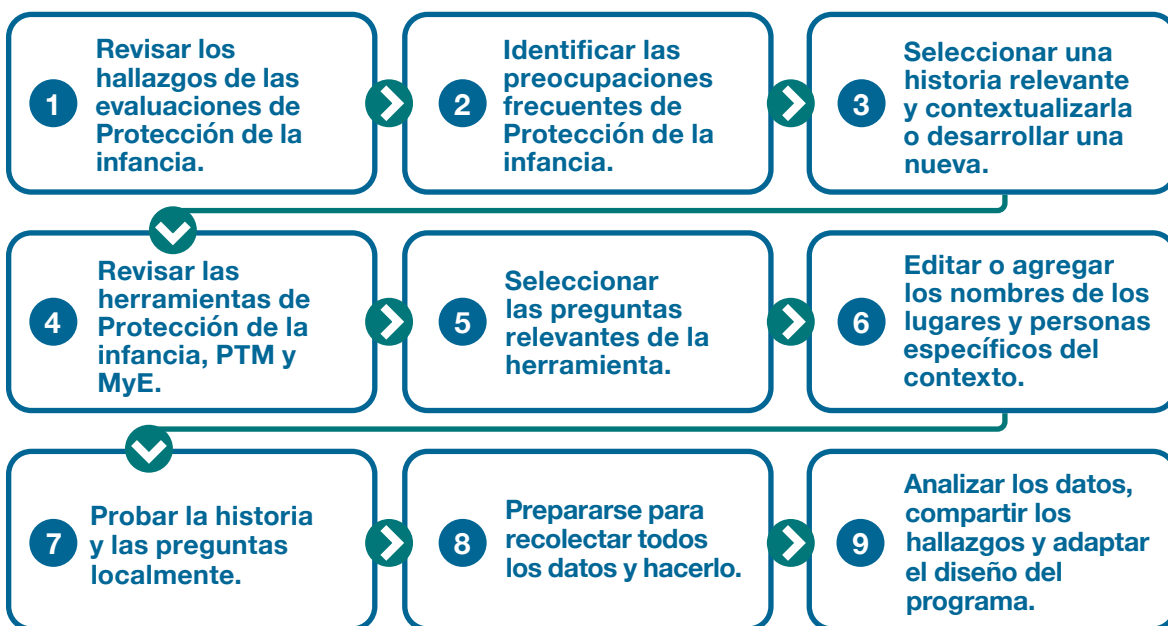
La herramienta de diálogo en grupos focales / entrevista se presenta en secciones para que se pueda editar y adaptar fácilmente al contexto local. El personal que utiliza esta herramienta debe coordinar con todos los actores de protección de la infancia, de los PTM y con los trabajadores sociales de monitoreo, evaluación, rendición de cuentas y aprendizaje (MERA) al momento de adaptar la herramienta.

Seleccione del menú de historias y preguntas, utilizando únicamente 1 historia y un máximo de 8-12 preguntas.

- Elija la historia que sea más relevante y apropiada para el contexto. Puede adaptarla para que suene como una familia real del lugar en el que esté.
- Compare la lista de preguntas que se encuentra más adelante con otras herramientas que utiliza el personal y los socios en su ubicación. Las preguntas elegidas deben llenar los vacíos en relación con los datos recopilados por otras herramientas que se utilizan en su ubicación. Esto evitará la duplicación y la fatiga de la evaluación entre las comunidades afectadas. Las preguntas deben ser relevantes al contexto y encajar con la historia seleccionada.
- El texto en **rojo, negrilla y cursiva** se debe cambiar por el nombre de las agencias / organizaciones relevantes, los nombres de lugares u otra información específica del contexto.
- El texto en **verde y negrilla** se cambiará por el nombre del NNA en la historia seleccionada para la actividad.

Los pasos clave para adaptar la herramienta se encuentran en el siguiente diagrama.

Pasos para adaptar la herramienta de diálogo



Contextualizar el guion, sección por sección

Sección I: Introducción

El texto en **cursiva roja** debe ajustarse con los nombres de las agencias que usted representa.

Debe haber una conversación sobre la política organizacional y el enfoque que se adoptará en relación con el interés superior del niño y la denuncia obligatoria en su ubicación.

Sección II: Hablar sobre la protección de la niñez y la adolescencia

Explicar la definición de protección de la niñez y la adolescencia es fundamental para el diálogo y, por lo tanto, para el proceso de consentimiento. En algunos entornos, puede ser útil explicar que el maltrato o abuso infantil es ilegal y/o decir que es una violación de los derechos internacionales.

En consulta con el personal local, los recolectores de datos y los representantes de las poblaciones con las que trabajará, acuerde lo siguiente:

- Cuál es la mejor manera de describir la protección de la infancia en los idiomas utilizados en el contexto;
- Cómo aclarar que estas preocupaciones son una violación de derechos, una forma de abuso y no deben tolerarse.
- Si tiene conocimiento de ciertos problemas de protección de la infancia que son ilegales en el contexto (por ejemplo, matrimonio infantil; mutilación / ablación genital femenina; trabajo infantil; violencia sexual; castigo corporal; etc.), esto también puede ayudar a respaldar el caso para identificar, mitigar y responder a los riesgos de protección de la infancia.

Sección III: Obtener el consentimiento

Ninguno de los elementos para solicitar el consentimiento puede eliminarse independientemente del contexto. Los ocho elementos del guion sugerido deben conservarse en todos los entornos. Sin embargo, hay formas de modificar el contexto:

- Adaptar las palabras utilizadas para describir los elementos.
- Desarrollar o explicar las razones de la discusión de manera que sea más específica al contexto.
- Adaptar los resultados del diálogo.
- Explicar el concepto de confidencialidad de manera que se entienda más fácilmente.
- Incluir todos los requisitos de denuncia obligatoria a nivel organizacional, local y/o nacional.

Sección IV: Historias

Se proporciona una variedad de historias para representar una variedad de preocupaciones de protección de la infancia. Antes de comenzar el diálogo, seleccione qué historia usará. La selección debe realizarse en función del contexto y las características de los participantes en el diálogo. Las historias que se presentan aquí pueden y deben adaptarse para que sean más relevantes a nivel local.

Para ajustar las historias que se presentan en esta herramienta al contexto, usted debe:

- Seleccionar el conjunto de historias que mejor se adapte a su contexto y las características del grupo con el que está trabajando.
- Introducir un nombre de niño que sea común localmente donde haya un texto **verde en negrita**.
- Editar el guion donde haya **[texto rojo entre corchetes]**. Es posible que deba introducir, por ejemplo, el nombre de una ciudad, una organización o un grupo armado.
- En lugar de nombrar una organización durante los estudios de caso, considere usar un término genérico (como “ONG”, “proveedor de servicios”, “organización”, “grupo”, etc.), para que los participantes se sientan más cómodos al compartir sus pensamientos y evitar que se preocupen por su impacto en la elegibilidad para recibir asistencia.
- Cambiar los términos para hacerlos más comprensibles para los participantes; por ejemplo, el término “proveedor de servicios” puede no ser claro para muchas personas, por lo que puede optar por utilizar, por ejemplo, el término organización no gubernamental.

- Es posible que deba ajustar cualquier referencia al período de tiempo desde que sucedió algo en función del cronograma de la crisis humanitaria en su entorno.
- Puede introducir una oración con detalles adicionales de la crisis, por ejemplo, nombrar a los actores en conflicto; la enfermedad en una epidemia de salud; o el tipo de desastre natural (por ejemplo, terremoto, inundación, ciclón, sequía, etc.) que ha afectado la vida de las personas.
- Integrar aspectos de diversidad localmente relevantes en las historias. Por ejemplo, identificar individuos como apátridas; individuos que pertenecen a grupos indígenas, minoritarios o marginados específicos; que vienen de un país determinado; etc. Las características deben reflejar los hallazgos de sus evaluaciones de protección de la infancia y cualquier información que tenga sobre quién está en mayor riesgo.

Sección IV: Menú de preguntas

- Aquí se presenta un menú de preguntas.
- No debe utilizar todas las preguntas establecidas cada vez que realice un diálogo en grupo.
 - Seleccione aproximadamente de 8 a 12 preguntas para usarlas en función de las brechas en la metodología y las herramientas de evaluación existentes y el tiempo que crea que tomaría cubrir esas preguntas en su entorno. Esto variará dependiendo de las normas socioculturales del individuo o grupo de participantes.
 - **Durante la fase de emergencia y/o en una emergencia de inicio rápido, es posible que desee priorizar las preguntas para un diálogo inicial y realizar consultas de seguimiento con una lista completa de preguntas más adelante, si es posible. En este caso las preguntas más importantes para cubrir son: 1, 2, 3, 8 a 13, 16, 18 y 25.**
- Algunas de las preguntas ayudan a identificar posibles beneficios para la protección de la infancia (**BEN**). Algunas se relacionan con la protección contra la explotación y el abuso sexual (**PSEA**) o la salvaguarda infantil (**CSG**). Algunas preguntas identificarán estrategias de afrontamiento negativas a nivel familiar y comunitario que pueden ser reforzadas por los PTM (**NEG**). Otras preguntas pueden generar ideas para mitigar riesgos (**MIT**). Las abreviaturas **BEN**, **PSEA/CSG**, **NEG**, o **MIT** se dan después de cada pregunta para indicar en qué categoría de pregunta se incluye. Esta categorización puede ayudarle en la selección de preguntas y en el análisis de las respuestas. Estas abreviaturas no deben leerse en voz alta a los participantes.
- Las preguntas deben adaptarse al contexto traduciendo y simplificando el lenguaje; utilizando términos relevantes a nivel local; y seleccionando preguntas que se alineen con el diseño del programa en la ubicación.
- Dependiendo de las normas culturales del grupo de participantes, puede cambiar el orden de las preguntas para que las más delicadas lleguen en el momento más apropiado del diálogo, sea al comienzo o después. Busque el consejo de los representantes del grupo para comprender qué enfoque es el más apropiado. Nunca cierre el diálogo inmediatamente después de que se haya planteado un tema difícil, emocional o delicado. Si las preguntas más sensibles están hacia el final del diálogo, haga una pregunta más ligera o facilite una actividad positiva antes de cerrar la sesión.
- El texto en **verde** o **rojo** se debe ajustar para adecuarse al contexto, para que se base en la historia seleccionada, o para coincidir con el nombre de lugares, organizaciones y subgrupos vulnerables de la población en su entorno.
- Quizás desee introducir el uso de métodos participativos al llevar a cabo el diálogo. Las herramientas para esto están disponibles en:
 - [Participative Ranking Methodology: A Brief Guide: Version 1.1](#), Alastair Ager, Lindsay Stark, and Alina Potts, 2010, Columbia University.
- [A Kit of Tools for Participatory Research and Evaluation with Children, Young People and Adults](#), Save the Children Norway, 2008.

¿Cómo se utiliza el guion del diálogo en grupos focales o entrevista?

Se sugiere el uso de las siguientes preguntas y guión en los diálogos de grupos focales o entrevistas. El texto se presenta en secciones para que los facilitadores puedan elegir las partes que son más relevantes para su trabajo y contexto.

- Las instrucciones para el facilitador están escritas en ***cursivas***. Estas no se deben leer en voz alta.

Pasos para facilitar un diálogo o entrevista.

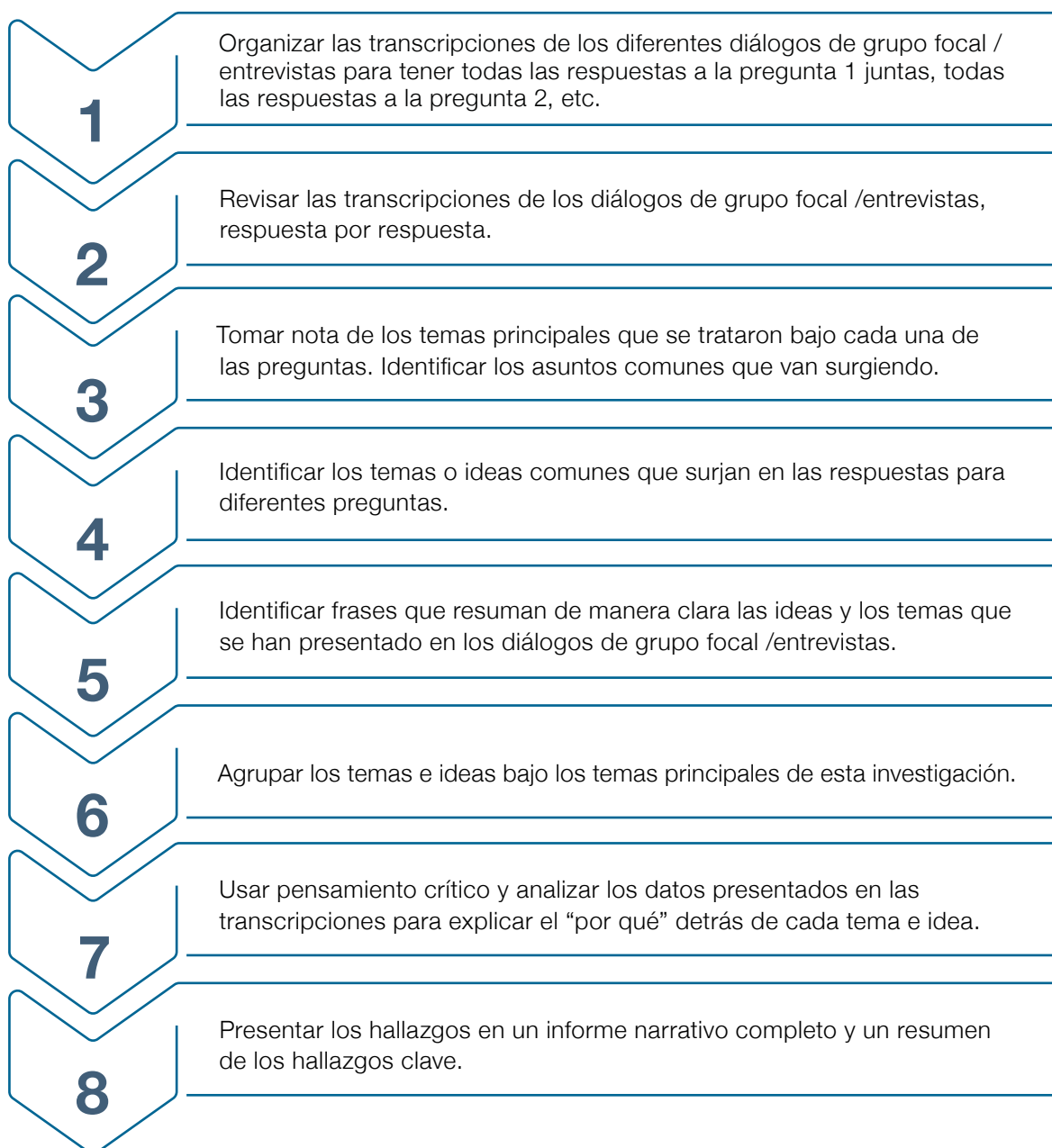


¿Cómo analizar los datos generados por el uso de esta herramienta?

- Las inquietudes de protección planteadas a través del proceso de dialogo y/o entrevista deben plantearse a los supervisores y a la gerencia y tratarse el mismo día. La actuación sobre cuestiones de salvaguarda no deben esperar a que se realice el análisis.
- Los actores de protección de la infancia, los PTM y MERA deben trabajar juntos para analizar los hallazgos.
- Las preguntas están categorizadas. Esta categorización puede ayudarle en el análisis de las respuestas. Las categorías son:
 - Beneficios para la protección de la niñez y la adolescencia (BEN).
 - Protección contra la Explotación y el Abuso Sexual (PSEA) y Salvaguarda de la Niñez (CSG).
 - Estrategias de afrontamiento negativas a nivel familiar y comunitario (NEG).
 - Ideas para mitigar riesgos (MIT).

- Estas categorías (beneficios; PSEA y salvaguarda de la niñez; estrategias de afrontamiento negativas; y estrategias de mitigación) son los temas principales de su análisis y de su informe final.
- Todos los datos analizados deben ser “anonimizados”, lo que significa que no deben revelarse nombres, direcciones u otra información que pueda indicar la identidad de las personas que participaron en los diálogos o entrevistas.
- Los hallazgos del análisis deben compartirse con todos los que implementan los PTM. Lo ideal es que comparta un resumen para que sea fácil de revisar. Un resumen de los hallazgos clave es más accesible para una audiencia más amplia, especialmente en situaciones de crisis de inicio rápido.

Pasos para el análisis de los datos de su diálogo en grupos focales / entrevista.



Guion del diálogo en grupos focales / entrevista

Sección I: Introducción

Lea el siguiente texto para presentar el tema del diálogo / entrevista.

- “Hola. Soy [introduzca el nombre] y estaré facilitando este(a) [diálogo de grupo focal / entrevista] con ustedes el día de hoy. Mi colega [introduzca el nombre] tomará notas. Representamos a [introduzca el nombre de su agencia]. [Introduzca el nombre de su agencia] es una organización humanitaria que trabaja en [introduzca la ubicación] para proveer servicios a las comunidades afectadas por una crisis”.
- “Hoy estamos aquí en nombre de [introduzca el nombre de su agencia] para hacer una investigación para mejorar nuestros programas. Queremos que nos ayuden a comprender de qué manera la asistencia con transferencias monetarias puede ser lo más segura posible para los niños”.

Razón del diálogo en grupo:

- “Me gustaría hacerles algunas preguntas sobre los riesgos y beneficios para todos los NNA que pueden derivarse de brindar asistencia con transferencias monetarias a **personas, familias y NNA** en este contexto. Las preguntas se centran en la seguridad y protección de los NNA (todos aquellos que tienen menos de 18 años) en relación con la asistencia con transferencias monetarias y ayudarán a [proveedor de transferencias monetarias] y [proveedor de administración de casos] a mejorar el programa y la seguridad de los NNA”.

Resultados previstos de la entrevista:

- “Sus respuestas no afectarán ni cambiarán el nivel o la frecuencia de la asistencia con transferencias monetarias que ustedes o cualquier otra persona recibirá en el futuro. Solo usaremos esta información para asegurarnos de que la MANERA en que brindamos asistencia con transferencias monetarias sea lo más segura posible”.

Derechos del participante:

- “Si no entienden alguna pregunta, por favor, pídanme que se las explique. Pueden omitir cualquier pregunta, o todas, o elegir terminar el diálogo en cualquier momento”.

Interés superior y denuncia obligatoria:

- “Si me dicen que saben que un NNA ha sido lastimado, yo tendría que decírselo a [proveedor de servicios y/o autoridad de protección pertinente] para que podamos obtener ayuda para el NNA y poder evitar que esa acción vuelva a suceder, y así podamos hacer que el posible infractor rinda cuentas”.

Derivación:

- “Podemos ayudarlos a ustedes o a un NNA a acceder a apoyo si nos cuentan un incidente de daño. Idealmente, preferiríamos que vinieran a informarnos en privado para que se mantenga la confidencialidad del incidente”.

Opción de aclaración:

- “¿Tienen alguna pregunta para mí o inquietudes que quieran compartir conmigo antes de comenzar?”

Sección II. Explicación de la protección de la infancia

Presente la siguiente explicación sobre la protección de la infancia a los participantes:

La protección de la infancia es la prevención y la respuesta al abuso, la negligencia, la explotación y la violencia contra los niños.³⁴

Las preocupaciones de protección de la infancia son cualquier forma de maltrato infantil que cause daño intencional o no intencional a un niño.

Las preocupaciones sobre la protección de la infancia incluyen abuso, negligencia, explotación o violencia.

- El maltrato puede ser sexual, físico o emocional.
- El daño puede ser visible o pasar desapercibido.
- Los familiares, amigos, maestros, enfermeras, líderes religiosos, miembros de la comunidad, trabajadores humanitarios, otros niños, otras personas conocidas o extraños pueden causar el maltrato o daño.
- Las preocupaciones sobre la protección infantil incluyen:
 - Peligros y lesiones;
 - Maltrato físico y emocional;
 - Violencia sexual y de género;
 - Problemas de salud mental y psicosociales;
 - Asociación de niños con fuerzas o grupos armados;
 - Trabajo infantil; y
 - Niños que no están acompañados o que están separados.

Se define como niño a cualquier persona de 0 a 18 años. El niño puede:

- Ser niña, niño o tener una orientación sexual, identidad y expresión de género y/o características sexuales diversas,
- Ser un niño o niña que vive con una enfermedad crónica o una discapacidad,
- Pertenecer a una minoría o grupo indígena,
- Ser solicitante de asilo, refugiado, migrante, desplazado, apátrida o ciudadano del país,
- Ser un bebé, niño o adolescente de 0 a 17 años,
- Estar viviendo con familia biológica, en hogar de acogida, en cuidado residencial, o no estar acompañado o estar separado.
- Provenir de cualquier origen socioeconómico, político o religioso.
- Demostrar otras características a nivel personal o una combinación de las anteriores.

Únicamente para diálogos de grupos focales:

- Este diálogo de grupo focal debe tomar alrededor de 1 hora.

Únicamente para entrevista:

- Esta entrevista debería durar alrededor de 30 minutos.

34 Glosario: Minimum Standards for Child Protection in Humanitarian Action, 2019 Edition, The Alliance for Child Protection in Humanitarian Action, 2019, https://alliancecpa.org/en/CPMS_Glossary

Para todos:

- Leeré una historia ficticia de algo que le podría pasar a un niño o grupo de niños en una comunidad como la suya. Luego les haré preguntas sobre lo que podría suceder y me gustaría que lo comentaran.
- Los personajes de la historia no son reales. No son miembros de su comunidad. Son ejemplos para dialogar. Es posible que conozcan o hayan experimentado situaciones similares, puesto que son historias realistas.
- Pueden elegir responder desde su experiencia personal, si lo desean.
- No tienen que responder ninguna pregunta que no deseen.
- No tienen que hablar cuando no quieran.
- Si se sienten incómodos en cualquier momento, no duden en abandonar esta conversación.
- Si los puntos que tratamos les molesta de alguna manera o si les hace pensar en un niño o niña que necesita ayuda y que se encuentra en una situación similar, tenemos a un miembro del personal disponible para ayudar. Pueden comunicarse con ellos directamente en **[introduzca nombre y número de teléfono]** o pueden pedirnos a nosotros que nos comuniquemos con ellos para acordar una hora y un lugar para hablar más.

Sección III: Confidencialidad y consentimiento

Únicamente para diálogos de grupos focales:

- Todos ustedes son igualmente importantes en este diálogo y todas sus opiniones son igualmente valoradas.
- Nos gustaría alentar a todos a compartir sus puntos de vista si se sienten cómodos de hacerlo. Esto significa que nos gustaría pedirles a todos que se escuchen y sean respetuosos cuando alguien esté hablando. Si no están de acuerdo con las respuestas o pensamientos de alguien, por favor, sean amables y respetuosos.
- ¿Están todos de acuerdo en que todos son importantes y todas las voces tienen el mismo valor aquí?

Registre su acuerdo de hablar y escuchar respetuosamente a otros participantes del grupo:

Si	
No	

Continúe con la discusión cuando todos estén de acuerdo.

- ¿Están todos de acuerdo en mantener la confidencialidad de la participación y las respuestas de los demás?

Registre su acuerdo de mantener la confidencialidad de la discusión.

Si	
No	

Continúe con la discusión cuando todos estén de acuerdo.

Para todos - entrevista y diálogos de grupos focales:

- Tomaremos notas, pero no escribiremos nombres.
- Su participación y sus comentarios son confidenciales. Eso significa que puedo compartir detalles de lo que me hayan dicho para que podamos mejorar nuestro trabajo, pero no le diré a nadie quién me dijo esas cosas. Puesto que estoy entrevistando a muchas personas, nadie podrá saber quién me contó estos hechos.
- Es importante que se sientan seguros y libres para hablar.
- Pueden irse ahora si no desean participar en esta entrevista / este diálogo.
- Por favor, pueden parafrasear y repetir los detalles anteriores para confirmar que han escuchado y entendido el motivo de la entrevista y sus derechos a la confidencialidad.

Dé un tiempo para que los participantes parafraseen.

- ¿Están de acuerdo en participar en este diálogo / entrevista?

Registre su consentimiento para la participación:

Si	
No	

En caso afirmativo, continúe con el diálogo cuando los participantes o el entrevistado estén de acuerdo.

Si la respuesta es no:

Tome nota de por qué no se obtuvo el consentimiento si los participantes comparten voluntariamente sus razones para negar el consentimiento:

Después diga... **“Gracias por su tiempo. Adiós”.**

En caso afirmativo:

“Me gustaría tomar notas / grabar este diálogo para poder consultar lo que conversamos más adelante. No incluiré sus nombres en estas notas. ¿Les parece bien?”

- ¿Está bien que tomemos notas y llevemos un registro del diálogo?

Registre su consentimiento para tomar notas/grabar:

	Tomar notas	Grabar la entrevista
Si		
No		

Sección IV: Menú de historias

Seleccione **solo una** de las siguientes historias para leerle al grupo o al entrevistado. Adapte la historia a su contexto cambiando el texto que está en **rojo** y **verde**.

Historia 1: Hogar encabezado por un niño, niña o adolescente

V. tiene diecisiete años y es la mayor de cinco hermanos (tiene dos hermanos y tres hermanas). Juntos dejaron [**introduzca el nombre del país o lugar de donde vienen las personas**] hace varios meses, y viajaron a [**introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora / o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas**]. Antes, en su país, la familia tenía una pequeña tienda donde trabajaban el padre y la madre. El padre tuvo que irse. Y la madre falleció al dar a luz a un niño que también murió. **V.** y sus hermanos se fueron con gente de su aldea. **V.** encontró trabajo ayudando a una familia adinerada a limpiar, cocinar y cuidar a sus hijos. **V.** viaja largas distancias y, a menudo, regresa a la casa tarde en la noche. Lo que gana todavía no es suficiente para satisfacer las necesidades de toda la familia. Aquí, en [**coloque el nombre del lugar donde se encuentra ahora**] **V.** y sus hermanos han tenido que depender de las donaciones de la familia con la que se quedan y de la comunidad que huyó con ellos. Con el tiempo, ha comenzado a parecer que la comunidad está frustrada con **V.** y sus hermanos. Todo el mundo está luchando por tener suficiente comida y por tener una vida estable.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a **V.** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 2: Madre adolescente con discapacidad

D. tiene 16 años y es sorda. En su casa, solía trabajar con su esposo en su granja. **D.**, su esposo y su hijo de dos años huyeron de [**introduzca el nombre del país o lugar de donde vienen las personas**] y vinieron a [**introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora / o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas**] hace 6 meses. Ya no tienen tierra para cultivar. **D.** no puede encontrar trabajo porque la gente no quiere aceptar personas con discapacidades. En la comunidad se cree que trae mala suerte. Su esposo vende productos en el mercado. **D.** trabaja en la casa limpiando, cocinando y lavando ropa. Cuando va a buscar agua, se siente nerviosa si se le acercan extraños.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a **D.** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 3: Niña cuidadora de una persona mayor

R., de 14 años, vive con su abuela. Sus padres fallecieron en la crisis [**introduzca el nombre de la crisis**]. Sus otros hermanos y hermanas son mayores y se habían ido de la casa para casarse o trabajar antes de la crisis. **R.** no sabe dónde están ahora. Su abuela no se encuentra bien y **R.** la cuida a tiempo completo además de cocinar y limpiar en el refugio que les han dado.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la abuela de **R.** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 4: Niña adolescente sacada de la escuela

J. tiene 14 años. Ella y su familia son de [*introduzca el nombre del país o lugar de donde vienen las personas*] y vinieron a [*introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*] hace 6 meses. En [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] **J.** iba a la escuela. **Los padres de J** están trabajando duro vendiendo verduras en el mercado. Ella espera poder regresar pronto a la escuela. Mientras sus padres están fuera, **J.** cuida a sus hermanos menores y cocina y limpia para su familia. Tanto su madre como su padre la elogian por contribuir y, a menudo, le dicen que hará feliz a su futuro esposo. A veces, un vecino cuida a los hermanos de **J** y ella hace tareas domésticas para una familia adinerada de la ciudad.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **J** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 5: Adolescente casada

A. tiene 16 años. Ella y la familia de su esposo son de [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] y vinieron a [*introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*] hace 6 meses. Desde que se mudaron a [*introduzca Y*], el esposo, el suegro y el cuñado de **A** no han podido encontrar trabajo. Todas las noches regresan a la casa frustrados. **A** está embarazada de su primer hijo y ayuda a su suegra y a su cuñada a limpiar, cocinar y cuidar de los hermanos menores de su esposo. Su suegra es mandona y siempre le está diciendo a **A** que debe proteger su reputación y tener cuidado con los extraños; se refiere a la comunidad de acogida, pero también a otros [*introduzca refugiados o personas desplazadas*]. Casi siempre, **A** permanece en la casa, pero a veces sale a buscar agua.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **A** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 6: Niño Adolescente no acompañado con su hermana

N. tiene 17 años y viajó de [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] a [*introduzca Y*] con su hermana menor **D.**, de 15 años. Fueron separados de su madre en el camino hacia [*inserte el nombre del lugar donde se encuentra ahora / o de una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*]. Todos los días mendigan en el mercado o realizan trabajos manuales para poder comprar un poco de comida. Por la noche, se quedan con las familias de acogida o con otros [*introduzca solicitantes de asilo, refugiados o desplazados*] que los acogen. A veces están completamente solos y tienen miedo de estar tan expuestos. Uno de sus vecinos les dijo que conoce una ruta segura para llegar a [*introduzca el nombre de otro lugar en la ruta de migración*], donde creen que está ahora su madre, pero les costará más dinero del que les queda.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a **N.** como beneficiario de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones ya que es el jefe de la familia.

Historia 7: Matrimonio infantil

Z es la única hija de una familia de cinco hijos. **J.**, su madre y **K.**, su padre, han estado luchando para llegar a fin de mes desde el/la [*nombre de la crisis*] hace tres meses. Todas sus cosechas se arruinaron. Y no hay mucho trabajo. Los niños son todos pequeños (5, 6, 8 y 11). Cuesta mucho dinero que vayan a la escuela. **Z** está a punto de cumplir 14 años, es bonita, amable y buena cocinera. Parece que la mejor opción para ayudar a la familia sería empezar a buscarle un marido.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **Z** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 8: Muchacho adolescente

M. tiene 16 años. A principios de este año, **M** estaba en la escuela y trabajaba en la granja de su familia después de la escuela, los fines de semana y durante las vacaciones. Desde el/ la **[nombre de la crisis]** **M.** ya no puede ir a la escuela porque su familia perdió su sustento y no tienen fuente de ingresos. **M.** va con su padre todos los días a buscar trabajo. A veces, **M.** trabaja con su padre en construcción y otros días descargan cajas cuando el comerciante local recibe un envío. A veces no hay trabajo y se sienten frustrados por haber sido acosados en los puntos de control sin siquiera poder cubrir sus necesidades básicas.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **M** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 9: Individuo involucrado en explotación sexual

L es una mujer de 19 años de **[introduzca el nombre del país o lugar de donde vienen las personas]**. Se fue de **[introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente]** el año pasado justo después de la muerte de su esposo y ahora vive en **[introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas]**. Tiene dos hijos, uno de 4 y otro de 6 años. Quiere que su hijo mayor siga en la escuela y necesita pagar los medicamentos para los problemas de salud de su hijo menor. **L.** vende verduras en el mercado, pero no gana lo suficiente para pagar los alimentos y los medicamentos, por lo que ha comenzado a intercambiar sexo por dinero que le permite permitirse cubrir sus necesidades. Hace esto un par de veces a la semana por la noche cuando sus hijos duermen.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a **L.** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 10: Niño que se identifica como gay

S. tiene 16 años. Vino solo de **[introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente]** a un campamento en **[introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas]** hace 1 año. No ha tenido ningún contacto con su familia desde que sus padres lo echaron de su casa cuando se enteraron de su orientación sexual (se siente atraído por otros hombres). Otros jóvenes que saben o sospechan que es gay lo amenazan constantemente con golpearlo o matarlo. Vive con miedo y evita salir de su refugio. Nadie lo contratará porque sospechan que es homosexual y no quieren llamar la atención, por lo que no tiene forma de ganar dinero. Él está luchando por pagar sus necesidades básicas y quiere mudarse a la ciudad. Espera tener una vida mejor.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a **S.** como que sea beneficiario de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 11: Chica intersexual

O. tiene 13 años. Ella y sus padres saben que nació con genitales ambiguos (intersexualidad). **O.** fue criada y se identifica como una niña. Sus padres no pueden pagar la escuela de **O.**, por lo que ella trabaja con su padre todos los días para pagar la comida y el alquiler. Mientras **O.** ayudaba a su padre a descargar unas cajas, se le formó una hernia. Los médicos determinaron que necesitaba cirugía, pero cuando vieron que su anatomía no era claramente femenina, insistieron en que **O.** era un niño y que necesitaba una cirugía “correctiva” para convertirla en un hombre. **O.** y sus padres no estuvieron de acuerdo con esto y los médicos se negaron a realizar la cirugía de la hernia. Los padres de **O.** encontraron otro médico que puede realizar la reparación de la hernia, pero no tienen suficiente dinero para pagar el tratamiento.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **O** para que sea beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 12: Pago de matrícula escolar

G. y **S.** tienen 3 hijos, **K** de 10, **Y** de 12, y **T** de 13 años. **G** y **S.** no han conseguido un trabajo estable desde la crisis [*nombre de la crisis*]. Están muy interesados en que todos sus hijos sigan asistiendo a la escuela, como lo hacían antes. Lamentablemente, no hay educación gratuita para los niños de 13 años. Su situación financiera no se ve bien. Han escuchado que en [*introduzca el nombre de otro pueblo / ciudad cercana con más servicios*] existe la posibilidad de educación gratuita para niñas de 13 años. **G** tiene un primo en [*introduzca el nombre de otro lugar*] así que **G.** y **S.** deciden enviar a **T** allá tan pronto como sepan de alguien que vaya en esa dirección.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **G** para ser beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 13: Hijos “prestados”

Z. es viuda debido a la crisis. Tiene 2 hijos. Ha escuchado que solo se da prioridad a las familias numerosas para recibir ayuda de los actores humanitarios. Se pone en contacto con su prima y le dice que le gustaría llevar a sus hijos a su casa también, para tener 5 hijos en total cuando los trabajadores humanitarios vengan a registrar los datos de las familias. Cree que esto aumentaría sus posibilidades de obtener ayuda. Cuando vienen a evaluar su situación, ven que es una viuda que cría sola a 5 hijos.

El proveedor de servicios elige agregar el nombre de **Z** a la lista como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 14: Niño que no está acompañado

P., de 15 años, tenía una vida difícil en su casa debido a la crisis. Continuamente escuchaba historias de cómo las cosas eran mejor en [*introduzca el nombre de un país de destino al que muchos niños no acompañados están tratando de llegar; p. ej. Alemania, Francia, Reino Unido, Suecia*]. Sabía que el viaje era peligroso. Sabía que sus padres estarían demasiado preocupados para dejarlo ir. De todos modos, se fue con su mejor amigo **L.** Cuando estaban cruzando el mar en bote, **L.** cayó al agua y no lo volvieron a encontrar. Al llegar a tierra en [*introduzca el nombre de un país de tránsito; por ejemplo, Grecia, Italia, etc.*] **P.** no tenía dónde quedarse, nada para comer, ni trabajo. Un hombre le ofreció refugio a cambio de favores sexuales. **P** se ha quedado con él desde entonces. Más adelante conoció a otros niños en una situación similar a la suya y le dijeron que se registrara en ACNUR, así que lo hizo.

Un proveedor de servicios ha seleccionado **P** para ser beneficiario de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 15: Descuido infantil por discapacidad

L. es un niño de 12 años con parálisis cerebral. En su país de origen [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*], la casa de **K** estaba en la parte trasera de la tienda que era propiedad de sus padres. **K** se quedaba en su casa todo el día, pero nunca estaba solo; su madre podía cuidarlo, hablarle, leerle, alimentarlo y también atender a los clientes en la tienda. Ahora la familia vive en [*introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*]. La madre y el padre de **K** trabajan todo el día. Su padre está ayudando a realizar trabajos de reconstrucción como parte de un programa de dinero por trabajo. La madre de **K** vende meriendas en el mercado. **K** permanece encerrado en el refugio que les han asignado todo el día mientras su hermano y sus hermanas están en la escuela.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **K** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 16: Descuido infantil basado en género

O. es una niña de 10 años. En su país [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] **O.** no iba a la escuela porque su familia no tenía suficiente dinero para pagar el uniforme escolar para ella y sus dos hermanos. El padre de **O** decidió que la educación de su hermano era más importante. Desde que la familia huyó de [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] y llegó a [*introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*], **O.** se enteró de que otras niñas como ella, que dejaron la escuela cuando eran jóvenes, tienen la oportunidad de aprender a leer y escribir aquí en [*introduzca el nombre del lugar donde se encuentra ahora o una comunidad que alberga a muchas personas desplazadas*]. **O.** le pregunta a su padre si reconsideraría dejarla ir a la escuela. Su padre dice que no, que necesita que ella se ocupe de la casa mientras su madre sale a trabajar. Y que, de todos modos, **O.** se casará, tendrá sus propios hijos y no necesitará saber leer ni escribir.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **O** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 17: Ansiedad infantil

L. es una niña de 7 años. Durante la crisis, huyó de [*introduzca el nombre del país o lugar de donde viene la gente*] con su familia. Lamentablemente, su madre resultó herida y, al no poder encontrar tratamiento médico mientras estaban en camino, falleció. Desde que falleció su madre, **L.** no ha dicho ninguna palabra. Estaba con su madre cuando resultó herida, así que vio lo que sucedió y vio a su madre luchar y debilitarse cada vez más. Su padre y sus hermanas están tratando de cuidarla, pero no pueden lograr que **L.** se comunique o participe en la vida cotidiana nuevamente.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **L** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 18: Niño asociado a un grupo armado

S., de 15 años, se involucró en los enfrentamientos cuando [*introduzca nombre del grupo armado*] llegó a su pueblo. Se fue cuando tenía 13 años y estuvo 2 años fuera del pueblo. Recientemente se lesionó y ya no puede pelear. Ha vuelto a [*introduzca nombre de un pueblo*] para estar con su familia.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de **S** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 19: Niño en hogar de acogida

N. tiene 14 años. Su padre se fue a pelear poco después de que comenzara el conflicto hace 2 años. Su madre murió hace unos meses. Su hermana mayor **K.** se fue a vivir con su abuela, para que pudiera cuidarla. Sus dos hermanos también se fueron a pelear. Siendo la más joven, se mudó con su tía, que vive en el mismo pueblo. Desde que se mudó con su tía, no se le ha permitido ir a la escuela. Su tía le dice que tiene que ayudar a cuidar a sus primos, cocinar y limpiar, para compensar el costo de su cuidado.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la tía de **N** como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Historia 20: Violencia doméstica

J. tiene 14 años. Vivía con su madre, su padre y dos hermanas. Su padre tiene un temperamento violento, especialmente cuando bebe. Su padre había estado bebiendo cada vez más y su temperamento había empeorado desde [introduzca el nombre de la crisis]. Golpea a J., a su madre y a sus hermanos, incluso por pequeños errores que cometen. Cuando su padre salió a buscar trabajo, J. le rogó a su madre que dejara a su padre para poder comenzar una vida más feliz sin él. Pero su madre tenía miedo de irse. Una noche, el padre de J. la vio hablando y riendo con algunos amigos fuera de su casa. Cuando entró a la casa para cenar, él empezó a golpearla y gritarle, acusándola de ser vaga y no ayudar a su madre. Durante la noche, J. empacó una bolsa de ropa, salió de la casa y se escapó a la casa de una amiga en un pueblo vecino.

Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de la amiga de J como beneficiaria de un programa de transferencias monetarias en efectivo / cupones.

Sección V: Menú de preguntas para el diálogo o la entrevista

Instrucciones para usar el menú de preguntas para el diálogo o la entrevista.

El facilitador:

- Habiendo seleccionado de 8 a 12 preguntas de la siguiente lista, haga a los participantes/ el entrevistado cada una de las preguntas seleccionadas, una por una, para la historia que haya compartido.
- Las preguntas principales que se leerán en voz alta están escritas en **negrita y sombreadas en azul**. Las preguntas de seguimiento opcionales están bajo cada una de las preguntas principales. También están escritas en **negrita** con numeración alfabética. Las indicaciones también son opcionales y están escritas en cursiva debajo de las preguntas.
- Dé a los participantes / entrevistado suficiente tiempo después de cada pregunta para responder. Está bien si hay silencios, especialmente al comienzo de una sesión de diálogo de grupo focal o entrevista. Es posible que las personas se tomen un poco de tiempo para tomar confianza para hablar. Alternativamente, los participantes pueden querer escuchar los puntos de vista de los demás antes de comenzar a expresar sus propias opiniones.
- Anime a todos los participantes del diálogo de grupo focal a contribuir. Trate de dar tiempo y animar a todos para que hablen, sin señalar a las personas ni hacer que las personas se sientan presionadas para responder a una pregunta específica.
- Utilice las preguntas de seguimiento y las indicaciones según sea necesario para generar discusión y debate. No presione para la divulgación personal de problemas específicos de protección de la infancia que enfrenten los participantes, sus hijos o los niños que conocen.

Encargado de tomar notas:

- Una vez que haya seleccionado las preguntas que va a hacer, puede hacer una cuadrícula de respuestas para escribir sus notas agregando una columna a la derecha en la tabla que aparece a continuación.
- Escriba de forma legible. Intente captar las palabras de los participantes tal como las han dicho (incluso si es jerga). La organización puede analizar y discutir la intención de lo que se dijo más tarde.
- Siempre que sea posible, intente anotar citas directas, que se pueden utilizar en informes y promoción posteriormente, cuando los participantes dan su consentimiento para hacerlo.
- Asegúrese de que toda la información que anote esté anonimizada, es decir, que no haya forma de rastrear ciertos comentarios hasta la persona que compartió las ideas.
- Guarde todas las notas en un lugar seguro.

Ejemplo de cuadrícula de respuestas:	
Preguntas	Respuestas
1. ¿Está de acuerdo en que este niño y las personas con las que vive deben recibir asistencia con transferencias monetarias?	
<ul style="list-style-type: none"> a. En caso afirmativo, ¿por qué cree que deberían recibir asistencia con transferencias monetarias? b. En caso negativo, ¿por qué cree que no deberían recibir asistencia con transferencias monetarias? 	
2. ¿Cómo se utilizaría el dinero / los cupones?	
<ul style="list-style-type: none"> a. ¿Cómo usaría la familia de X la asistencia en efectivo y con cupones? b. ¿Dónde gastaría la familia de X la asistencia en efectivo y con cupones? c. ... 	
3. ...	
a. ...	

Preguntas para los diálogos de grupo focal o las entrevistas

Preguntas para los diálogos o las entrevistas
1. ¿Está de acuerdo en que este niño y las personas con las que vive deben recibir asistencia con transferencias monetarias?
<ul style="list-style-type: none"> a. En caso afirmativo, ¿por qué cree que deberían recibir asistencia con transferencias monetarias? b. En caso negativo, ¿por qué cree que no deberían recibir asistencia con transferencias monetarias?
2. ¿Cómo se utilizaría la asistencia en efectivo y con cupones? (NEG, BEN)
<ul style="list-style-type: none"> a. ¿Cómo usaría la familia de X la asistencia con transferencias monetarias? <i>Indicaciones: ¿Qué comprarían? ¿Comprarían cosas para X? ¿Qué cosas necesita X que podrían comprar con la asistencia con transferencias monetarias? ¿Qué cosas necesitaría X que no comprarían?</i> b. ¿Quién tomaría decisiones sobre cómo se gastaría la asistencia con transferencias monetarias en la familia de X? c. ¿Las necesidades de X son diferentes de lo que otros miembros de la familia comprarían con la asistencia con transferencias monetarias? d. ¿X podría utilizar parte de la asistencia con transferencias monetarias como quisiera? En caso negativo, ¿por qué no? e. ¿Cambiarían las decisiones sobre los gastos en el hogar de X si X recibe asistencia con transferencias monetarias del proveedor de servicios (en lugar de que otra persona del hogar reciba la asistencia)? En caso afirmativo, ¿por qué? En caso negativo, ¿por qué?

3. ¿Qué factores podrían evitar que la asistencia con transferencias monetarias se gaste en satisfacer las necesidades de X? (CSG, NEG)

Indicaciones: ¿Qué comprarían? ¿Comprarían cosas para X? ¿Qué cosas necesita X que podrían comprar con la asistencia con transferencias monetarias? ¿Qué cosas necesitaría X que no comprarían?

4. ¿Qué características del niño y de su familia podrían impedirles recibir la asistencia con transferencias monetarias? (NEG)

Indicaciones: ¿Se les impediría acceder a la asistencia con transferencias monetarias debido, por ejemplo, a falta de identificación, acceso y conocimiento limitado de la tecnología, tiempo dedicado al trabajo, desafíos de movilidad, el punto de distribución no es seguro o accesible debido a su género/edad/estado/otras características personales, etc.?

5. ¿Sería mejor/preferible/más seguro que el proveedor de servicios hiciera la transferencia a nombre de X, o a nombre de otra persona del hogar debido a la dinámica del hogar? (CSG, NEG, MIT)

a. ¿Si estuviera bien darle la asistencia con transferencias monetarias a X, ¿por qué estaría bien?

Indicaciones: ¿Es seguro debido al género de X? ¿Por la edad de X? ¿Por el contexto?

b. ¿Si es a nombre de otra persona, ¿por qué sería más seguro así?

Indicaciones: ¿Es seguro debido al género de X? ¿Por la edad de X? ¿Por el contexto?

6. ¿Dónde gastaría la familia de X su asistencia con transferencias monetarias? (CSG, NEG)

a. ¿X tiene acceso seguro al mercado?

b. En caso negativo, ¿por qué no?

Indicaciones: ¿No es seguro debido al género de X? ¿Por la edad de X? ¿Por el contexto?

c. ¿La familia de X tiene acceso seguro al mercado?

d. En caso negativo, ¿por qué no?

Indicaciones: ¿la familia demuestra ciertas características que la hacen vulnerable, como su nacionalidad, etnia, etc.?

7. ¿Cuáles son las cosas buenas que le pasarían a X DENTRO de su casa si la familia recibiera dinero de un proveedor de servicios? (BEN)

a. ¿El impacto sería diferente si X recibiera la asistencia con transferencias monetarias?

b. En caso afirmativo, ¿qué cosas buenas pasarían si X recibiera la asistencia con transferencias monetarias directamente?

8. ¿Cuáles son las cosas malas que le pasarían a X dentro de su casa si recibieran asistencia con transferencias monetarias de un proveedor de servicios? (CSG, NEG)

a. ¿La asistencia con transferencias monetarias podría causar conflicto/tensión entre X y otras personas del hogar si recibieran asistencia con transferencias monetarias directamente de un proveedor de servicios?

b. En caso afirmativo, ¿con quién y por qué?

Indicaciones: ¿Alguna(s) persona(s) en específico trataría de causarle daño? ¿Hay personas en el hogar con las que no esté a salvo (el esposo, los padres, etc.)? ¿Podría haber violencia física, violencia sexual, violencia verbal, violencia psicológica o violencia económica?

9. ¿Qué estrategias/enfoques podría usar **X** para sentirse más seguro dentro de su casa por su seguridad personal si recibe asistencia con transferencias monetarias de un **proveedor de servicios**? (MIT)

Indicaciones: ¿Decidir en familia cómo se gastaría la asistencia con transferencias monetarias? ¿Gastar la asistencia con transferencias monetarias para satisfacer las necesidades de todos los miembros de la familia? ¿Participar en redes de pares? ¿Tener acceso a servicios de protección?

10. ¿Qué podría hacer (o no hacer) el **proveedor de servicios** para ayudar a eliminar las tensiones y reducir los riesgos para [la subpoblación] en el hogar? (MIT)

Indicaciones: ¿Realizar capacitaciones sobre protección de la infancia, prevención y respuesta? ¿Preguntar a las familias quién debería ser el destinatario? ¿Garantizar la confidencialidad de los destinatarios de las transferencias monetarias? ¿Asesorar a las familias sobre la toma de decisiones? ¿Monitorear la seguridad del destinatario?

11. ¿Cómo cambiaría el comportamiento y/o las decisiones de **X** y los otros miembros de su familia dentro de la casa al recibir asistencia con transferencias monetarias? (NEG, BEN)

Indicaciones: Comportamiento y/o decisiones en relación con el bienestar del niño; ¿cambiaría la forma en que los niños pasan el tiempo? ¿Cambiaría el comportamiento y/o las decisiones sobre gastar en la salud, educación, alimentación o participación en las actividades de subsistencia de los niños? ¿Estas decisiones serían diferentes para los diferentes niños del hogar, con base en la edad, el género u otro aspecto de diversidad?

12. ¿Recibir asistencia con transferencias monetarias ayudaría a **X** a protegerse de los riesgos que enfrenta en su casa? (BEN, MIT)

a. ¿En caso afirmativo, ¿cómo?

b. En caso negativo, ¿por qué no?

Indicaciones: refiérase a los riesgos que mencionaron los participantes en respuesta a las preguntas 10 y 11.

13. ¿Las transferencias monetarias cambiarían la forma en que las personas de la comunidad tratan a **X**? (CSG, NEG, BEN)

a. ¿Cómo? ¿Mejor o peor?

b. ¿Por qué eso cambiaría la forma en que la gente trata a **X**?

Indicaciones: ¿La asistencia con transferencias monetarias cambiaría la forma en que X interactúa con la familia o los amigos? ¿Con otro [introduzca subgrupo] en la comunidad? ¿Con los líderes de la comunidad? ¿Con los miembros de la comunidad de acogida?

14. ¿Cuáles son algunas cosas buenas que le podrían suceder a **X** fuera de su casa si la familia de **X** recibiera transferencias monetarias de un **proveedor de servicios**? (BEN)

a. ¿Qué cosas buenas le pasarían a **X** fuera de su casa si recibiera él/ella mismo(a) la asistencia con transferencias monetarias directamente?

15. ¿Cuáles son algunas de las cosas malas que le podrían pasar a **X** fuera de su casa si él/ella o su familia recibieran asistencia con transferencias monetarias de un **proveedor de servicios**? (CSG, NEG)

a. ¿Habría algún conflicto o tensión entre **X** y otras personas de la comunidad si X se convierte en beneficiario? ¿O si la familia de **X** se convierte en beneficiaria debido a la situación de **X**?

b. En caso afirmativo, ¿con quién y por qué?

Indicaciones: ¿Quién en su comunidad podría hacerlos sentir inseguros (por ejemplo, vecinos, propietarios, compañeros refugiados/DI, miembros de la comunidad de acogida, funcionarios públicos, maestros, etc.)?

Indicaciones: ¿Qué pasaría si otras personas se enteran de que X resultó beneficiario?

¿Le podrían hacer daño si otros se enteran? ¿Podría haber violencia física, violencia sexual, violencia verbal, violencia psicológica, o violencia económica?

16. ¿Qué estrategias o enfoques podría utilizar X para sentirse más seguro fuera de su casa por su seguridad personal si recibe asistencia con transferencias monetarias de un proveedor de servicios? (MIT)

Indicaciones: ¿No compartir el estado de beneficiario? ¿No compartir la cantidad que se le transfiere? ¿Recoger y usar la asistencia en efectivo y con vouchers a una hora específica del día o en días específicos? ¿Pagar las deudas a tiempo?

17. ¿Qué podría hacer (o no hacer) el proveedor de servicios para ayudar a eliminar las tensiones y reducir los riesgos para [la subpoblación] en la comunidad? (MIT)

Indicaciones: ¿Realizar capacitaciones sobre protección de la infancia, prevención y respuesta? ¿Preguntar a las familias quién debería ser el destinatario? ¿Garantizar la confidencialidad de los destinatarios de la asistencia en efectivo y con vouchers? ¿Asesorar a las familias sobre la toma de decisiones? ¿Monitorear la seguridad del destinatario?

18. ¿Recibir asistencia con transferencias monetarias ayudaría a X a protegerse de los riesgos que enfrenta fuera de la casa? (BEN)

a. En caso afirmativo, ¿cómo?

b. En caso negativo, ¿por qué no?

Indicaciones: refiérase a los riesgos que mencionaron los participantes en respuesta a las preguntas 12 y 13.

19. ¿Cómo cambiaría el comportamiento y/o las decisiones de X y los otros miembros de su familia fuera de la casa al recibir asistencia con transferencias monetarias? (CSG, BEN)

Indicaciones: Comportamiento y/o decisiones en relación con el bienestar del niño; ¿cambiaría la forma en que los niños pasan el tiempo? ¿Cambiaría el comportamiento y/o las decisiones sobre gastar en la salud, educación, alimentación o participación en las actividades de subsistencia de los niños? ¿Estas decisiones serían diferentes para los diferentes niños del hogar, con base en la edad, el género u otro aspecto de diversidad?

20. Si se acaba la asistencia con transferencias monetarias, ¿cómo se las arreglarían X y su familia? (CSG, NEG, MIT)

a. Si no pudieran sobrellevarlo bien, ¿por qué no?

Indicaciones: ¿Cómo lo sobrellevarían en el corto plazo? ¿Cómo lo harían en el largo plazo?

b. Habiendo recibido la asistencia con transferencias monetarias durante un tiempo, ¿X sería capaz de protegerse después de que el proveedor de servicios se vaya y las transferencias se terminen?

c. ¿Cómo puede el proveedor de servicios asegurarse de que X esté seguro después de que se termine la asistencia con transferencias monetarias?

21. ¿Qué formas de violencia podría notificar X sin dejar de sentirse seguro y cómodo? (CSG)

a. ¿Violencia que ocurre dónde?

- ¿Violencia en el hogar?
- ¿Violencia fuera del hogar?

b. ¿Qué formas de violencia?

- Violencia física... En caso negativo, ¿por qué? En caso afirmativo, ¿dónde?
- Violencia sexual... En caso negativo, ¿por qué? En caso afirmativo, ¿dónde?
- Violencia verbal... En caso negativo, ¿por qué? En caso afirmativo, ¿dónde?
- Violencia psicológica... En caso negativo, ¿por qué? En caso afirmativo, ¿dónde?
- Violencia económica... En caso negativo, ¿por qué? En caso afirmativo, ¿dónde?

Indicaciones: dé ejemplos de violencia física, sexual, verbal, psicológica y económica.

a. Violencia perpetrada por...

- ¿La familia?
- ¿Una persona conocida fuera de la familia? ¿Especificar?
- ¿Un trabajador humanitario? ¿Especificar?
- ¿Otro? ¿Especificar?

22. ¿Con quién hablaría **X** si estuviera experimentando violencia? (CSG)

- a. ¿Con quién hablaría **X** si estuviera experimentando violencia en el hogar?
- b. ¿Con quién hablaría si estuviera experimentando violencia en la comunidad?
Indicaciones: ¿Con familiares, amigos, proveedores de servicios (como ONG internacionales, ONG, OBC), grupos de apoyo, autoridades (como la policía)?
- c. ¿Se sentiría cómodo informando si un proveedor de servicios perpetrara el incidente?
- d. Si es así, ¿a quién lo reportaría?

23. En una escala del 1 al 3, donde 1 es el más seguro y 3 el menos seguro, clasifique cómo estas diferentes formas de asistencia con transferencias monetarias pueden afectar a los niños. (CSG, NEG, MIT)

- a. [Mecanismo de transferencia A]
- b. [Mecanismo de transferencia B]
- c. [Mecanismo de transferencia C]
- d. ¿Por qué clasificó estas opciones en ese orden?
Indicaciones: ¿[introduzca subpoblación] se sentiría seguro al salir de su casa para ir a recoger y usar la asistencia en efectivo y con vouchers? ¿Al salir de su vecindario? ¿Al ir al mercado? ¿Al caminar por la calle? ¿Al usar transporte público?

24. ¿Conoce algún grupo u organización en su distrito/comunidad que específicamente brinde apoyo a [introduzca subpoblación]? (CSG, MIT)

- a. En caso afirmativo, ¿cuáles?
Indicaciones: (ONGI, NGO, OBC)
- b. En caso afirmativo, ¿qué servicios o programas se brindan?
Indicaciones: (asistencia alimentaria, servicios de salud, apoyo de subsistencia, servicios de protección, etc.)

25. ¿Cómo puede un proveedor de servicios asegurarse de que [insertar subpoblación] conozca:

- i) Sus derechos y facultades; y
- ii) La asistencia que está disponible para ellos? (CSG, MIT)

Indicaciones: ¿Información disponible en diferentes formatos/lugares (brail, redes sociales, puerta a puerta, horario de oficina en la oficina de la OBC/centro comunitario)?

26. ¿Cómo puede un proveedor de servicios compartir mejor la información con [introduzca subpoblación] sobre la naturaleza de los servicios de protección de la infancia? (CSG, MIT)

Indicaciones: ¿Información disponible en diferentes formatos/lugares (brail, redes sociales, puerta a puerta, horario de oficina en la oficina de la OBC/centro comunitario)?

27. ¿Hay individuos o grupos dentro de esta comunidad que experimentarían más riesgo de daño que otros si recibieran asistencia en efectivo y con vouchers? (CSG, MIT)

Indicaciones para adolescentes: Por ejemplo, ¿niños, niñas o aquellos con orientación sexual, identidad de género, expresión o características sexuales diversas? ¿Niños que no están acompañados? ¿Niños desescolarizados? ¿Niños casados? ¿Niños que son padres? ¿Niños que cuidan adultos con discapacidades o ancianos? ¿Niños que son explotados sexualmente?

28. ¿Qué riesgos enfrentarían [introduzca los subgrupos mencionados] debido a su situación o género? (CSG, MIT)

29. ¿Qué apoyos o servicios tendrían que acompañar a la asistencia con transferencias monetarias para garantizar que los niños se mantengan seguros y mejore su bienestar? (CSG, BEN, MIT)

Sección VI: Cierre

“Gracias por su tiempo. Y gracias por la información que han compartido. Sus respuestas nos ayudarán a entregar asistencia con transferencias monetarias de la manera más segura posible.

“Para resumir, esto es lo que anotamos durante la conversación de hoy”.

Dé un resumen de las notas tomadas durante la conversación. Haga ajustes si hay comentarios.

“¿Hay algo más que les gustaría mencionar en relación con la asistencia con transferencias monetarias y la protección infantil?”

Corrija o agregue lo que sea necesario.

“¿Hay algo más que quieran compartir conmigo ahora?”

Permita que se hagan comentarios adicionales.

“¿Tienen alguna pregunta final?”

Responde las preguntas.

“Si tienen preguntas más adelante, por favor, [introduzca los detalles de las formas en que los participantes pueden hacer comentarios adicionales]”.

“Es posible que se hayan sentido incómodos al responder algunas de estas preguntas. Es posible que estas conversaciones les haya recordado algo que les sucedió a ustedes, a sus hijos o a un niño, niña o adolescente que conozcan. Estos temas pueden resultar molestos. Si desean hablar con alguien hoy porque este tema los ha molestado de alguna manera [introduzca los detalles de las vías de derivación locales]. Si desean hablar con alguien en otro momento, por favor, dígame su nombre y número de teléfono antes de irse y alguien se comunicará con ustedes”.

Asegúrese de comentar las opciones que tienen los participantes para informar los problemas de protección de manera oficial o extraoficial, y para que compartan sus inquietudes con alguien en la sala de inmediato o más tarde con una persona alternativa que no esté presente.

“Sus respuestas serán confidenciales.

Gracias y adiós”.



LA ALIANZA
PARA LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ Y
ADOLESCENCIA EN LA ACCIÓN HUMANITARIA